

- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Benzin-Motortrimmer**
- ⒸZ **Návod k použití  
Motorová kosa**
- ⒶSK **Návod na obsluhu  
Benzínová motorová kosačka**
- ⒻHR **Upute za uporabu  
trimera s benzinskom motorom**
- ⒶSLO **Navodila za uporabo  
bencinske motorne kosilnice**

**Einhell**<sup>®</sup>



4



Art.-Nr.: 34.016.88

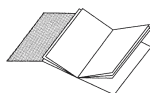
I.-Nr.: 01024

MT **24**

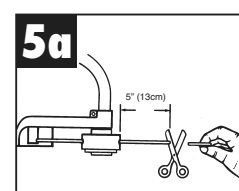
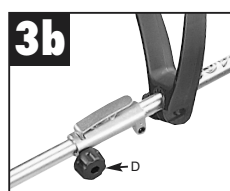
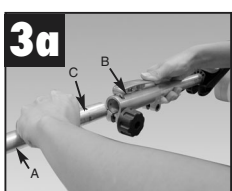
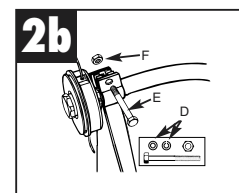
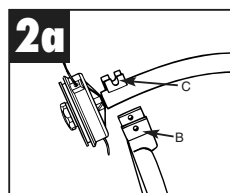
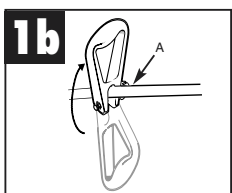
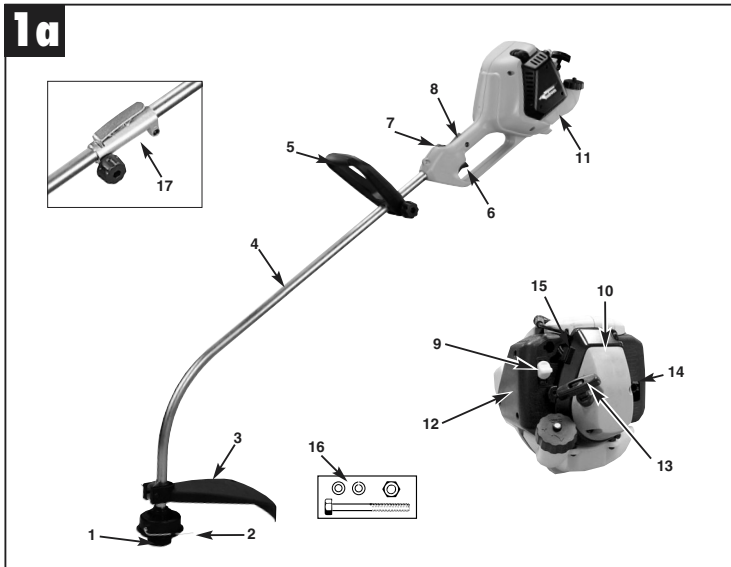
Art.-Nr.: 34.016.89

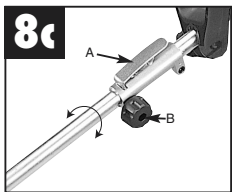
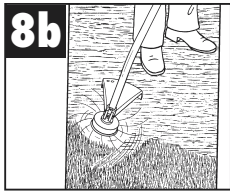
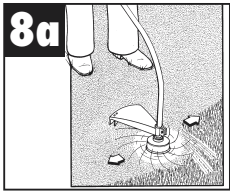
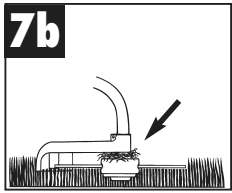
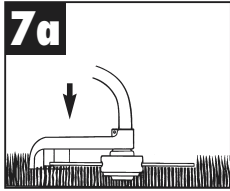
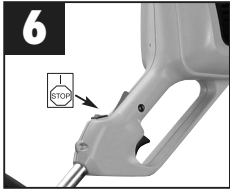
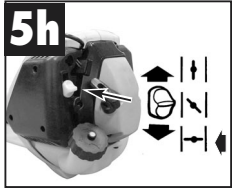
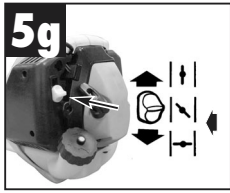
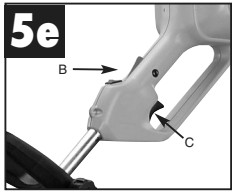
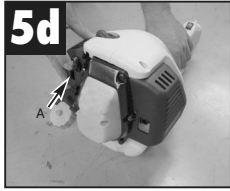
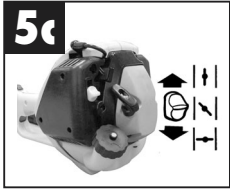
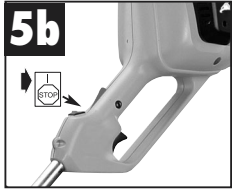
I.-Nr.: 01024

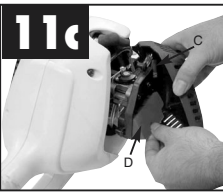
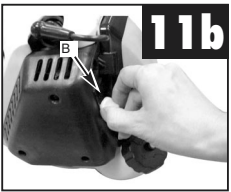
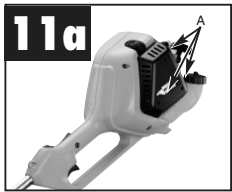
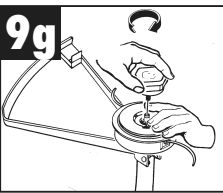
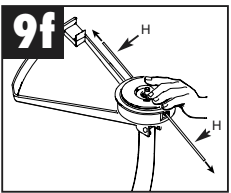
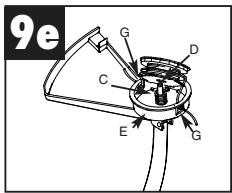
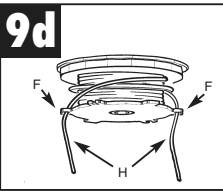
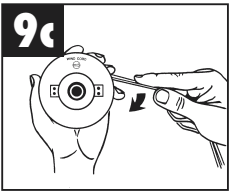
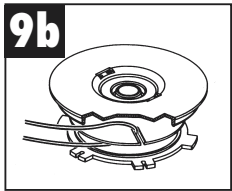
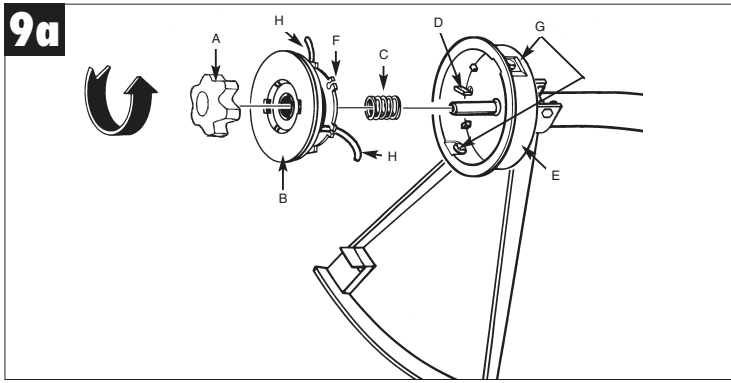
MTK **24**

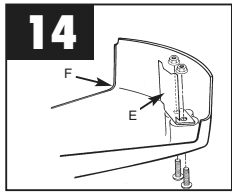
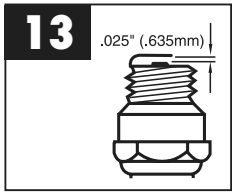
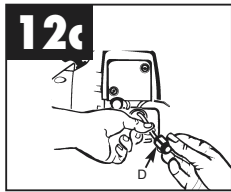
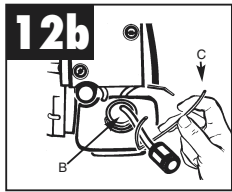
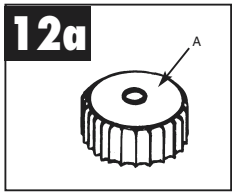


- ① Bitte Seite 2-3 ausklappen
- ② Prosím nalistujte stranu 2-3
- ③ Nalistujte stranu 2-3
- ④ Molimo otvorite stranice 2-3
- ⑤ Prosimo, razgrnite strani 2-3









**WARNUNG • BITTE LESEN**

Aus Sicherheitsgründen sollten Sie diese Bedienungsanleitung unbedingt lesen, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen. Werden die Anweisungen nicht befolgt, kann es zu schweren Verletzungen kommen. Widmen Sie daher vor jedem Gebrauch einige Minuten dem Studium Ihres neuen Trimmers.

**ALLGEMEINE SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN****Bedeutung der auf dem Produkt angebrachten Symbole**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie die Maschine betätigen.



Tragen Sie eine Staubmaske zum Schutz gegen Staub.



Tragen Sie eine Schutzbrille zum Schutz der Augen.



Tragen Sie Handschuhe zum Schutz der Hände.



Tragen Sie einen Gehörschutz gegen den Lärm.



Tragen Sie Gummistiefel zum Schutz gegen Stromschlag.

**WARNUNG!** Beim Einsatz von Benzingeräten sollten stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen, einschliesslich der nachstehenden, befolgt werden, um der Gefahr von schweren Verletzungen und/oder Beschädigung des Gerätes vorzubeugen.

Lesen Sie diese Anleitung ganz durch, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen, und bewahren Sie sie gut auf.

Dieses Benzingerät kann gefährlich sein! Der Bediener hat die Bedienungsanleitung zum Gerät und die Sicherheitsvorschriften zu befolgen. Lesen

Sie vor Gebrauch des Gerätes die ganze Bedienungsanleitung! Studieren Sie den Steuerungsmechanismus und die richtige Bedienung des Gerätes gründlich. Überlassen Sie das Gerät zum Gebrauch nur Personen, welche die Bedienungsanleitung, die Sicherheitsvorschriften und die Warnungen lesen, verstehen und befolgen. Lassen Sie niemals Kinder dieses Gerät bedienen.

**⚠ ACHTUNG:** Keine Sensenblätter, keinen Draht und keine ähnliche Vorrichtungen verwenden. Das Gerät ist nur für das Fadenschneiden gebaut. Der Einsatz anderer Zubehör- oder Zusatzteile erhöht die Verletzungsgefahr.



**⚠ WARNUNG:** Halten Sie Kinder, Umstehende und Tiere in einem Abstand von 15 Metern. Bei Annäherung stellen Sie das Gerät unverzüglich ab.

1. **Tragen Sie anliegende, solide Arbeitskleidung**, die Schutz bietet, wie eine lange Hose, sichere Arbeitsschuhe, strapazierfähige Arbeitshandschuhe, einen Schutzhelm, eine Schutzmaske für das Gesicht oder eine Schutzbrille zum Schutz der Augen und gute Ohrwatte oder einen anderen Gehörschutz gegen den Lärm.
2. **Bewahren Sie das Gerät an einem sicheren Platz auf.** Öffnen Sie den Benzindeckel langsam, um Druck abzulassen, der sich im Benzintank gebildet hat. Um Brandgefahr vorzubeugen, entfernen Sie sich mindestens 3 Meter vom Auftankbereich, bevor Sie das Gerät anlassen.
3. **Schalten Sie das Gerät ab**, bevor Sie es abstellen.
4. **Halten Sie das Gerät stets mit beiden Händen fest.** Dabei sollen Daumen und Finger die Griffe umschliessen.
5. **Achten Sie darauf, dass Schrauben und Verbindungselemente fest angezogen sind.** Bedienen Sie das Gerät nie, wenn es nicht richtig eingestellt oder nicht vollständig oder sicher zusammengesetzt ist.
6. **Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken und sauber sind** und keinerlei Benzingemisch daran haftet.
7. **Halten Sie den Fadenkopf so nah wie möglich am Boden.** Achten Sie darauf, keine kleinen Gegenstände mit dem Fadenkopf zu

**D**

treffen. Stellen Sie sich beim Schneiden an einem Abhang unterhalb des Fadenkopfes. NIEMALS an einem Hügel oder Abhang o.ä. schneiden oder trimmen, wenn auch nur die geringste Gefahr besteht, auszurutschen oder den Halt zu verlieren.

8. **Suchen Sie den zu schneidenden Bereich nach Gegenständen ab**, die während des Schneidens getroffen oder weggeschleudert werden könnten.
9. **Halten Sie jeden Körperteil und jedes Kleidungsstück fern vom Fadenkopf**, wenn Sie den Motor anlassen oder laufen lassen. Bevor Sie den Motor anlassen, vergewissern Sie sich, dass der Fadenkopf mit keinem Hindernis in Berührung kommt.
10. **Stellen Sie den Motor ab**, ehe Sie die Schnitthöhe überprüfen.
11. **Bewahren Sie das Gerät fern von entflammbarem Material auf**, wie Warmwasserbereiter mit Benzinmotor, Kleiderdrockner oder Öfen mit Ölfeuerung, tragbare Heizgeräte usw.
12. **Achten Sie stets darauf**, dass sich in Schutzhaube, Fadenkopf und Motor keinerlei Gegenstände usw. ansammeln.
13. **Die Bedienung des Gerätes** sollte abschliesslich verständigen und entsprechend instruierten Personen vorbehalten werden.

**WAS ZU UNTERLASSEN IST**

1. KEINEN ANDEREN TREIBSTOFF VERWENDEN als den in der Bedienungsanleitung empfohlenen. Befolgen Sie stets die Anweisungen im Abschnitt „Treibstoff und Öl“ dieser Anleitung. Verwenden Sie kein Benzin, das nicht richtig mit 2-Takt-Motoröl gemischt ist. Es besteht sonst die Gefahr eines bleibenden Schadens am Motor, wodurch die Garantie des Herstellers entfällt.
2. NICHT RAUCHEN, während Sie das Gerät auftanken oder betätigen.
3. BEDIENEN SIE DAS GERÄT NICHT OHNE AUFPUFF und richtig installierten Auspuffschutz.
4. DEN AUSPUFF NICHT BERÜHREN, weder mit den Händen noch mit dem Körper. Halten Sie das Gerät so, dass Daumen und Finger die Griffe umschliessen.
5. DAS GERÄT NICHT IN UNBEQUEMER STELLUNG BEDIENEN, nicht bei fehlendem Gleichgewicht, mit ausgestreckten Armen oder nur mit einer Hand. Nehmen Sie zur Bedienung stets beide Hände, und umschliessen Sie dabei die Griffe mit Daumen und Fingern.
6. DEN FADENKOPF NICHT ÜBER DEN BODEN HEBEN, während das Gerät in Betrieb ist. Es

kann sonst zu Verletzungen kommen.

7. DAS GERÄT NICHT FÜR ANDERE ZWECKE EINSETZEN als das Trimmen von Rasen oder Gras.
8. DAS GERÄT NICHT ÜBER LÄNGERE ZEIT EINSETZEN. Ab und zu ruhen lassen.
9. DAS GERÄT NICHT UNTER ALKOHOL- ODER DROGENEINFLUSS BETÄTIGEN.
10. DAS GERÄT NUR BETÄTIGEN, WENN SCHUTZHAUBE UND/ODER -VORRICHTUNG INSTALLIERT UND IN GUTEM ZUSTAND IST.
11. KEINE BESTANDTEILE DIESES PRODUKTES HINZUFÜGEN, ENTFERNEN ODER VERÄNDERN. Es kann sonst zu Verletzungen von Personen und/oder Beschädigung des Gerätes kommen, wodurch die Garantie des Herstellers entfällt.
12. DAS GERÄT NICHT IN DER NÄHE VON ENTFLAMMBAREN FLÜSSIGKEITEN ODER GASEN ODER DARUM HERUM BETÄTIGEN, sei es innerhalb oder ausserhalb von Gebäuden. Es könnte sonst zu einer Explosion und/oder einem Brand kommen.

**GERÄTEBESCHREIBUNG (Abb. 1a)**

1. FADENKOPF
2. SCHNEIDFADEN
3. SCHUTZHAUBE
4. FÜHRUNGSHOLM
5. GRIFF
6. DROSSELHEBEL
7. ZÜNDUNGS-AUSSCHALTER
8. SICHERHEITSSCHALTER
9. CHOKE-HEBEL
10. STARTERGEHÄUSE
11. TREIBSTOFFTANK
12. LUFTFILTERDECKEL
13. ANLASSERGRIF
14. AUSPUFFSCHUTZ
15. TUPFER
16. SCHUTZHAUBENMUTTER UND -BOLZEN\*
17. ANSCHLUSSKUPPLUNG (NUR MTK 24)

\*Im Ausrüstungssatz enthalten

**ZUR BEACHTUNG:** KEINE SENSENBLÄTTER bei diesen Modellen verwenden.

**SICHERHEITSVORRICHTUNGEN**

Die den Beschreibungen vorangehenden Nummern entsprechen den Nummern auf der vorhergehenden Seite, damit die Sicherheitsvorrichtung leichter aufgefunden werden kann.

- 3 SCHUTZHAUBE: Ist zu montieren, damit keine Gegenstände gegen den Bediener geschleudert werden und der Faden nicht weiter reicht als nötig.



## TECHNISCHE ANGABEN

|                             | MT 24                              | MTK 24                             |
|-----------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| Motortyp                    | Luftgekühlter 2-Takt-Chromzylinder | Luftgekühlter 2-Takt-Chromzylinder |
| Hubraum                     | 24 cm <sup>3</sup>                 | 24 cm <sup>3</sup>                 |
| Leistung:                   | 0,8 kW                             | 0,8 kW                             |
| Trockengewicht              | 4,5 kg                             | 4,8 kg                             |
| Treibstoff-Fassungsvermögen | 500 ml                             | 500 ml                             |
| Führungsholmlänge           | 112 cm                             | 122 cm                             |
| Schnittbreite               | 38 cm                              | 38 cm                              |
| Griff                       | Delta                              | Delta                              |
| Zündung                     | elektronisch                       | elektronisch                       |
| Zündkerze                   | TORCH L7 RTC                       | TORCH L7 RTC                       |
| Antrieb                     | Direktantrieb                      | Zentrifugalkupplung                |
| Fadendurchmesser            | 2,0 mm                             | 2,0 mm                             |

14 AUSPUFFSCHUTZ: Verhindert, dass Hände, Körper und/oder brennbares Material mit dem heißen Auspuff in Berührung kommen.

## MONTAGEANLEITUNG

## • MONTAGE DES GRIFFES

**ZUR BEACHTUNG:** Der Delta-Griff ist am Führungsholm befestigt, für die Verpackung jedoch nach unten gedreht worden.

1. Lockern Sie den Flügelmutter und drehen Sie den Griff auf die Oberseite des Führungsholmes. Platzieren Sie den Griff 16 bis 22 cm vom Bedien-Motorgehäuse entfernt (Abb. 1b).
2. Scheibe auf die Schraube schieben
3. Schrauben Sie die Flügelmutter wieder fest.

## • SCHUTZHAUBE (Abb. 2A - 2B)

**⚠ WARNUNG:** Die Schutzhaube muss montiert werden, damit der Schneidfaden richtig abgeschnitten und der Bediener geschützt wird.

Die Schutzhaube passt sich exakt am Führungsholm an. Möglicherweise mit etwas Kraft nachhelfen.

1. Setzen Sie die Haube (B) auf die Klammer am Führungsholm (C).
2. Setzen Sie den Bolzen (E) und die Mutter (F) ein, und schrauben Sie sie fest.

• **⚠ Antriebswelle (nur MTK 24)** (Abb. 3A-3B)  
Montage des unteren Holmes

1. Entfernen Sie die Hängevorrichtung vom unteren Holm (A). Drücken Sie den Entriegelungshebel (B) während Sie den unteren Holm in die Kupplung stecken (Abb. 3A).

2. Lassen Sie den Entriegelungshebel (B) aus und schieben Sie den unteren Holm soweit in die Kupplung, dass der Schlitz (C) einrastet (Abb. 3A).

3. Ziehen Sie den Knauf (D) im Uhrzeigersinn fest. Achten Sie auf den festen Sitz des Knaufs bevor Sie mit der Arbeit beginnen (Abb. 3B).  
**ZUR BEACHTUNG:** Stellen Sie bevor Sie mit der Arbeit beginnen sicher, dass der Entriegelungshebel im Schlitz eingerastet und der Knauf fest angezogen ist. Der Schlitz sowie die Aufnahme in der Kupplung dürfen nicht erweitert oder abgenutzt sein.

## TREIBSTOFF UND ÖL

## • TREIBSTOFF

Am besten eignet sich ein 40:1 Gemisch aus normalem bleifreiem Benzin und Spezial-2-Takt-Motoröl. Mischen Sie das Verhältnis nach der **Treibstoff-Misch-Tabelle**.

**⚠ WARNUNG:** Verwenden Sie nie reines Benzin für Ihr Gerät. Es besteht sonst die Gefahr eines bleibenden Schadens am Motor, wodurch die Garantie des Herstellers für dieses Produkt entfällt. Verwenden Sie nie ein Treibstoffgemisch, das mehr als 90 Tage lang aufbewahrt wurde.

**D**

**⚠ WARNUNG:** Verwenden Sie kein 2-Takt-Öl mit einem empfohlenen Mischverhältnis von 100:1. Verursacht ungenügende Schmierung einen Motorschaden, entfällt die Motorgarantie des Herstellers.

- **MISCHUNG DES TREIBSTOFFS**  
Geben Sie 2-Takt-Öl in einen geeigneten Treibstoffbehälter und danach das Benzin, damit sich das hinzugegossene Benzin mit dem Öl mischen kann. Zur guten Durchmischung schütteln Sie den Behälter.

**⚠ WARNUNG:** Bei unterlassener Schmierung entfällt die Motorengarantie. Benzin und Öl sind im Verhältnis 40:1 zu mischen.

| • TREIBSTOFF-MISCH-TABELLE |  |
|----------------------------|--|
| BENZIN                     | 2-Takt-Spezialöl                             |
| 5 Liter                    | 125 ml (cc)                                  |
| Mischverfahren             | 40 Teile Benzin auf 1 Teil Öl<br>1 ml = 1 cc |

- **EMPFOHLENE TREIBSTOFFE**  
Einige der üblichen Benzinarten werden mit sauerstoffangereicherten Stoffen wie Alkohol oder einer Ethermischung gemischt, damit Luftreinhaltebestimmungen eingehalten werden können. Der Motor läuft mit jedem Benzin für Autos, einschliesslich sauerstoffangereicherter Benzin, gut.

**BETRIEBSANLEITUNG**

- **ANLASSEN DES MOTORS IN KALTEM ZUSTAND**

**⚠ ZUR BEACHTUNG:** Um die Belastung auf den Motor während des Anlassens und des Aufwärmens möglichst klein zu halten, schneiden Sie überschüssigen Schneidfaden auf 13 cm zurück (Abb. 5A).

1. Stellen Sie den Zündschalter auf „RUN (I)“ (Abb. 5B).
2. Das Gerät hat einen Choke, der sich in 3 Stellungen bringen lässt: CHOKE „↑“, START „↖“ und RUN „↔“. Stellen Sie den Choke-Hebel auf CHOKE „↑“ (Abb. 5C).
3. Spritzen Sie zum Anlassen Treibstoff in den Vergaser. Drücken Sie den Tupfer (A) zehnmal (Abb. 5D).
4. Fassen Sie den Griff fest - drücken und halten Sie den Sicherheitsschalter (B) und gleichzeitig den Gashebel (C) auf Vollgas (Abb. 5E).

10

5. Ziehen Sie die Anlasserschnur ein kurzes Stück heraus, bis Sie Widerstand fühlen (ca. 10 cm) (Abb. 5F). Für einen starken Zündfunken bedarf es eines glatten, raschen Zugs. Ziehen Sie die Anlasserschnur viermal schnell und stark.
6. Stellen Sie den Choke-Hebel auf START „↖“ (Abb. 5G).
7. Ziehen Sie wieder viermal die Anlasserschnur, während sich der Gashebel auf Vollgas befindet (Abb. 5F).
8. Wenn der Motor startet, bleiben Sie 10 Sekunden lang auf START „↖“.
9. Stellen Sie den Choke auf RUN „↔“ (Abb. 5H).
10. Springt der Motor nicht an, wiederholen Sie Schritt 1 bis 7.

**⚠ ZUR BEACHTUNG:** Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie den Abschnitt „Fehlerbehebung am Motor“.

**⚠ ZUR BEACHTUNG:** Ziehen Sie die Anlasserschnur stets gerade heraus. Wird sie in einem Winkel herausgezogen, entsteht eine Reibung an der Öse. Durch diese Reibung wird die Schnur durchgescheuert und nutzt sich schneller ab. Halten Sie stets den Anlassergriff, wenn die Schnur wieder einzieht. Lassen Sie die Schnur nie aus dem ausgezogenen Zustand zurückschnellen. Das würde die Schnur aufransen oder durchscheuern und auch die Anlasseranlage beschädigen.

- **ANLASSEN DES MOTORS IN WARMEM ZUSTAND**

1. Platzieren Sie das Gerät auf einer harten, ebenen Fläche.
2. Stellen Sie den Zündschalter auf „RUN (I)“ (Abb. 6).
3. Fassen Sie den Gasgriff fest, drücken Sie den Gashebel auf Vollgas.
4. Ziehen Sie die Anlasserschnur schnell und stark, bis der Motor anspringt, aber nicht mehr als sechsmal.
5. Sollte der Motor nicht starten, führen Sie die Schritte wie unter „Anlassen bei kaltem Motor“ beschrieben nochmals durch.

- **ABSTELLEN DES MOTORS**

Lassen Sie den Gashebel los. Lassen Sie den Motor in den Leerlauf zurückkehren. Drücken und halten Sie den Zündschalter auf STOP (Abb. 6) bis der Motor stoppt.

## SCHNEIDEANLEITUNG

### • ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte ALLE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN in dieser Anleitung noch einmal durch.

### ⚠ WARNUNG / VORSICHT

1. SIND SIE MIT SCHNEIDETECHNIKEN NICHT VERTRAUT, üben Sie die verschiedenen Arbeiten ohne dass der Motor läuft.
2. REINIGEN SIE DEN ARBEITSBEREICH STETS von Gegenständen wie Dosen, Flaschen, Steinen usw. Werden Gegenstände getroffen, kann dies zu schweren Verletzungen des Bedieners oder von Umstehenden führen und auch das Gerät beschädigen. Wird ein Gegenstand versehentlich getroffen, STELLEN SIE SOFORT DEN MOTOR AB, und untersuchen Sie das Gerät. Nehmen Sie das Gerät niemals mit defekten Teilen in Betrieb.
3. TRIMMEN ODER SCHNEIDEN SIE STETS MIT HOHER MOTORDREHZAHL. Lassen Sie den Motor beim Anlassen und beim Schneiden nicht mit niedriger Drehzahl laufen.
4. VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT FÜR ANDERE ZWECKE als zum Trimmen und zum Mähen von Gras und Unkraut.
5. HEBEN SIE NIE DEN FADENKOPF während der Arbeit über Kniehöhe an.
6. BETÄTIGEN SIE DAS GERÄT NICHT, wenn sich andere Personen oder wenn sich Tiere in unmittelbarer Nähe aufhalten. Halten Sie während des Trimmens oder Mähens stets einen Mindestabstand von 15 Metern zwischen sich und anderen Personen oder Tieren ein. Halten Sie beim „SCHEREN“ mit dem Rasen-trimmer einen Abstand von 30 Metern zwischen sich und anderen Personen und Tieren ein.
7. Stellen Sie sich beim Schneiden an einem Abhang unterhalb den Schneidvorsatz. NICHT an einem Hügel oder Abhang schneiden, wenn auch nur die geringste Gefahr besteht, auszurutschen oder den Halt zu verlieren.

### • SCHNEIDFADEN-NACHFÜHRUNG

⚠ **WARNUNG:** Verwenden Sie keinerlei Stahldraht oder plastifizierten Stahldraht mit Ihrem Fadenkopf. Es könnte zu schweren Verletzungen des Bedieners führen.

Damit neuer Faden nachgeschoben wird, lassen Sie den Motor auf Vollgas laufen und „stossen“ Sie den Fadenkopf gegen den Rasen. Dadurch wird

automatisch Faden frei, und das Messer in der Schutzhaube wird überschüssigen Faden abschneiden (Abb. 7A).

⚠ **VORSICHT:** Entfernen Sie von Zeit zu Zeit Unkrautwicklungen zur Vermeidung von Überhitzung des Führungsholmes.

Unkrautwicklungen entstehen, wenn sich Unkraut unter der Schutzhaube um den Führungsholm wickelt (Abb. 7B). Dies führt dazu, dass der Führungsholm und die Fadenspule heiß wird. Entfernen Sie Unkrautwicklungen mit einem Schraubenzieher oder ähnlichen Werkzeug.

### • VERSCHIEDENE SCHNEIDVERFAHREN

Ist das Gerät richtig mit Schutzhaube und Fadenkopf montiert, schneidet es Unkraut und hohes Gras an schwer zugänglichen Stellen, wie z.B. entlang von Zäunen, Mauern und Fundamenten sowie um Bäume herum. Es lässt sich auch zum „Scheren“ einsetzen, um Vegetation zur besseren Vorbereitung eines Gartens oder zum Ausputzen eines bestimmten Bereiches bodennah zu entfernen.

⚠ **ZUR BEACHTUNG:** Auch bei sorgfältiger Anwendung hat das Schneiden an Fundamenten, Stein- oder Betonmauern usw. eine über dem Normalen liegende Abnutzung des Fadens zur Folge.

### TRIMMEN / MÄHEN

Schwingen Sie den Trimmer wie eine Sense von einer Seite zur anderen. Kippen Sie den Fadenkopf nicht während der Arbeit. Prüfen Sie den zu schneidenden Bereich auf die richtige Schneidhöhe. Halten Sie den Fadenkopf auf derselben Höhe, damit eine gleichmässige Schnitthöhe erreicht wird (Abb. 8A).

### NIEDRIGERES TRIMMEN

Halten Sie den Trimmer mit einer leichten Neigung genau vor sich, so dass sich die Unterseite des Fadenkopfes über dem Boden befindet und der Faden die richtige Schnittstelle trifft. Schneiden Sie immer von sich weg. Ziehen Sie den Trimmer nicht zu sich hin.

### SCHNEIDEN AN ZAUN / FUNDAMENT

Nähern Sie sich beim Schneiden langsam Maschendrahtzäunen, Lattenzäunen, Natursteinmauern und Fundamenten um nah daran zu schneiden, ohne jedoch mit dem Faden gegen

**D**

das Hindernis zu schlagen. Kommt der Faden z.B. mit Steinen, Steinmauern oder Fundamenten in Berührung, nutzt er sich ab oder franst aus. Schlägt der Faden gegen Zaungeflecht, bricht er ab.

**TRIMMEN UM BÄUME**

Trimmen Sie um Baumstämme, nähern Sie sich langsam, damit der Faden die Rinde nicht berührt. Gehen Sie um den Baum herum, und schneiden Sie dabei von links nach rechts. Nähern Sie sich Gras oder Unkraut mit der Spitze des Fadens, und kippen Sie den Fadenkopf leicht nach vorn.

**⚠ WARNUNG:** Seien Sie überaus vorsichtig beim „SCHEREN“. Halten Sie bei solchen Arbeiten einen Abstand von 30 Metern zwischen sich und anderen Personen oder Tieren ein.

**SCHEREN**

„Scheren“ bedeutet das Entfernen jeglicher Vegetation bis auf den Boden. Neigen Sie dazu den Fadenkopf etwa in einem 30-Grad-Winkel nach links. Wenn Sie den Griff entsprechend einstellen, haben Sie bei dieser Arbeit die bessere Kontrolle. Sehen Sie von diesem Verfahren ab, wenn die Gefahr besteht, dass herumfliegende Gegenstände Sie oder andere Personen verletzen oder Eigentum beschädigen könnten (Abb. 8B).

**⚠ WARNUNG: Entfernen Sie mit dem Trimmer keine Gegenstände von Fusswegen usw.!**

Der Trimmer ist ein kraftvolles Werkzeug, und kleine Steine oder andere Gegenstände können 15 Meter und mehr weggeschleudert werden und zu Verletzungen oder Beschädigungen an Autos, Häusern und Fenstern führen.

**KANTENSCHNEIDFUNKTION (nur MTK 24)**

1. Lösen Sie den Knauf (B) in dem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 8C).
2. Drücken Sie den Entriegelungshebel (A) und drehen Sie den Holm in die gewünschte Position (Abb. 8C). Verriegelungsschlitz befinden sich bei einem Drehwinkel von 90° links, 90° rechts und 180° zur Normalposition.
3. Verriegeln Sie mit dem Entriegelungshebel den unteren Holm in der gewünschten Position.
4. Ziehen Sie den Knauf (B) im Uhrzeigersinn fest. Achten Sie auf den festen Sitz des Knaufs bevor Sie mit der Arbeit beginnen (Abb. 8C).

12

**WARTUNGSVORSCHRIFTEN****Abb. 9A**

- A. KNOPF
- B. SPULE
- C. FEDER
- D. SPINDEL
- E. GEHÄUSE
- F. SCHLITZE
- G. ÖSEN
- H. SCHNEIDFADEN

**• ERSETZEN DES SCHNEIDFADENS**

1. Drehen Sie den Knopf (A) gegen den Uhrzeigersinn, und entfernen Sie ihn (Abb. 9A).
2. Entfernen Sie die Spule (B) und die Feder (C) von der Spindel (D).
3. Entfernen Sie noch vorhandenen Schneidfaden (H).
4. Legen Sie ein 4,3 m langes Stück 2-mm-Schneidfaden in der Mitte zusammen. Legen Sie die Schlaufe in einen der Schlitze des Spulenteilers (Abb. 9B).
5. Wickeln Sie den Schneidfaden mit Spannung wie in der Abbildung im Uhrzeigersinn auf (Abb. 9C), wobei die beiden Hälften vom Spulenteiler getrennt werden. Wickeln Sie auf bis auf 15 cm von den Enden.
6. Befestigen Sie jedes Fadenende in einem Schlitz (F) auf den gegenüberliegenden Seiten der Spule (Abb. 9D).
7. Montieren Sie die Feder (C) über der Spindel (D). Führen Sie jedes Fadenende durch eine Öse (G) im Gehäuse (E) (Abb. 9E).
8. Geben Sie die Spule in das Gehäuse (E), und führen Sie gleichzeitig den Faden durch die Ösen (G) nach. Stellen Sie sicher, dass die Feder sich in die Spule einpasst (Abb. 9E).
9. Ist die Spule am richtigen Platz, drücken Sie darauf, sodass sich die Feder zusammendrücken. Ziehen Sie heftig an jedem Fadenende (H), um den Faden aus den Schlitzen zu entarretieren (Abb. 9F).
10. Drücken Sie weiter auf die Spule, bis der Knopf im Uhrzeigersinn auf die Spindel geschraubt werden kann. Ziehen Sie den Knopf nur von Hand fest an (Abb. 9G).
11. Schneiden Sie den überschüssigen Faden auf etwa 13 cm zurück. Das verringert die Belastung auf den Motor während des Anlassens und Aufwärmens (Abb. 5A).

- **LUFTFILTER**

**⚠ VORSICHT:** Arbeiten Sie nie ohne den Luftfilter. Halten Sie ihn sauber. Ist er beschädigt, ist ein neuer Filter einzusetzen. Wenden Sie sich hierzu an die ISC-GmbH.

**Reinigung des Luftfilters: (Abb 11 a - 11c)**

1. Lösen Sie die 3 Schrauben (A), mit denen der Luftfilterdeckel festgeschraubt ist, entfernen Sie das Choke-Schiebeteil (B) nehmen Sie den Deckel (C) ab, und heben Sie den Filter (D) aus dem Lufteinlass.
2. Waschen Sie den Filter in Seifenwasser. **KEIN BENZIN VERWENDEN!**
3. Trocknen Sie den Filter an die Luft.
4. Setzen Sie den Filter wieder ein.

**ZUR BEACHTUNG:** Ersetzen Sie den Filter, wenn er abgenutzt, zerrissen oder beschädigt ist oder wenn er sich nicht mehr reinigen lässt.

- **BENZINDECKEL / BENZINFILTER**

**⚠ VORSICHT:** Entleeren Sie den Benzintank und füllen Sie dabei den Kraftstoff in einen geeigneten Kanister. Öffnen Sie den Benzintank langsam, damit der evtl. entstandene Druck entweichen kann.

**⚠ ZUR BEACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass sich keine Gegenstände in der Entlüftungsöffnung (A) auf dem Benzindeckel befinden (Abb. 12A).

**Benzinfilter:**

1. Heben Sie Benzinleitung und Filter (B) aus dem Tank. Dafür eignet sich ein Stahldraht (C) mit einem Haken oder eine Büroklammer (Abb. 12B).
2. Ziehen Sie den Benzinfilter mit einer Drehbewegung ab (Abb. 12C).
3. Ersetzen Sie den Benzinfilter (D).

**ⓘ ZUR BEACHTUNG:** Betätigen Sie den Trimmer nie ohne Benzinfilter. Es könnte sonst zu einem Motorschaden kommen.

- **RICHTIGE EINSTELLUNG DES VERGASERS**

Der Vergaser wurde werkseitig für optimale Leistung eingestellt. Sind weitere Einstellungen nötig, bringen Sie bitte Ihr Gerät dem Fachmann im nächstgelegenen Kleinmotoren-Service oder senden Sie das Gerät an die ISC GmbH.

- **ZÜNDKERZE**

1. Elektrodenabstand = 0,635 mm (Abb. 13)
2. Anzugsdrehmoment 12 bis 15 Nm. Schliessen Sie den Zündkerzenstecker an.

- **SCHLEIFEN DES SCHUTZHAUBEN-MESSERS**

1. Entfernen Sie das Schneidmesser (E) von der Schutzhaube (F) (Abb. 14).
2. Befestigen Sie das Messer in einem Schraubstock. Schleifen Sie das Messer mit einer Flachfeile, und achten Sie dabei darauf, den Winkel der Schneidkante beizubehalten. Feilen Sie nur in einer Richtung.

- **AUFBEWAHREN DES GERÄTES**

**⚠ WARNUNG:** Werden die nachfolgenden Punkte nicht befolgt, kann die Vergasermembrane verkleben. Nach dem Aufbewahren kann das Anlassen schwierig werden oder ein bleibender Schaden auftreten.

1. Befolgen Sie alle Anweisungen, die im Abschnitt „Wartungsvorschriften“ der Bedienungsanleitung gegeben werden.
2. Reinigen Sie das Äussere des Motors, Führungsholm, Schutzhaube und Fadenkopf.
3. Entleeren Sie den Benzintank.
4. Ist er leer, lassen Sie den Motor an.
5. Lassen Sie den Motor im Leerlauf laufen, bis das Gerät stillsteht. Dadurch wird der Treibstoff aus dem Vergaser entfernt.
6. Lassen Sie den Motor abkühlen (ca. 5 Minuten).
7. Entfernen Sie die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel.
8. Leeren Sie einen Teelöffel sauberes 2-Takt-Öl in die Verbrennungskammer. Ziehen Sie die Anlasserschnur mehrmals langsam, um die inneren Teile einzuölen. Ersetzen Sie die Zündkerze.
9. Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort und in sicherer Entfernung von jeglicher Gefahrenquelle wie Ölbrenner, Warmwasserbereiter usw. auf.

- **VERWENDUNG NACH DER AUFBEWAHRUNG**

1. Entfernen Sie die Zündkerze.
2. Ziehen Sie die Anlasserschnur schnell und stark, um überschüssiges Öl aus der

**D**

Verbrennungskammer zu entfernen.

3. Reinigen Sie die Zündkerze und richten Sie den Elektrodenabstand, oder setzen Sie eine neue Zündkerze mit richtigem Elektrodenabstand ein.
4. Bereiten Sie das Gerät für den Einsatz vor.
5. Füllen Sie den Benzintank mit der richtigen Benzin-Öl-Mischung. Vgl. dazu den Abschnitt „Treibstoff und Öl“.

## FEHLERBEHEBUNG AM MOTOR

| STÖRUNG   | MÖGLICHE URSACHE                        | STÖRUNGSBEHEBUNG  |
|---|---|---|
| Das Gerät springt nicht an oder springt an, aber läuft nicht. | Fehlerhaftes Vorgehen beim Anlassen     | Folgen Sie den Anweisungen in der Bedienungsanleitung.  |
|   | Falsche Vergasermischung-Einstellung    | Lassen Sie den Vergaser von einem Fachmann einstellen oder senden Sie das Gerät an die ISC GmbH.    |
|   | Verrusste Zündkerze                     | Reinigen Sie die Zündkerze, korrigieren Sie den Elektrodenabstand, oder ersetzen Sie die Zündkerze. |
|   | Benzinfilter verstopft                  | Ersetzen Sie den Benzinfilter.  |
| Das Gerät springt an, aber der Motor hat wenig Kraft.         | Falsche Einstellung des Choke-Hebels    | Stellen Sie auf RUN.  |
|   | Verschmutzter Luftfilter                | Entfernen Sie den Filter, reinigen Sie ihn, und setzen Sie ihn wieder ein.                          |
|   | Falsche Vergasermischung-Einstellung    | Lassen Sie den Vergaser von einem Fachmann einstellen oder senden Sie das Gerät an die ISC GmbH.    |
| Der Motor stockt.   | Falsche Vergasermischung-Einstellung    | Lassen Sie den Vergaser von einem Fachmann einstellen oder senden Sie das Gerät an die ISC GmbH.    |
| Läuft unregelmässig.  | Falscher Elektrodenabstand an Zündkerze | Reinigen Sie die Zündkerze, korrigieren Sie den Elektrodenabstand, oder ersetzen Sie die Zündkerze. |
| Raucht übermässig.  | Falsche Vergasermischung-Einstellung    | Lassen Sie den Vergaser von einem Fachmann einstellen oder senden Sie das Gerät an die ISC GmbH.    |
|   | Falsche Treibstoffmischung              | Benutzen Sie die richtige Treibstoffmischung (Verhältnis 40:1).                                     |

CZ

**VAROVÁNÍ • PROSÍM PŘEČÍST**

Z bezpečnostních důvodů byste si měli bezpodmínečně tento návod k použití přečíst ještě před tím, než přístroj uvedete do chodu. Pokud není jednáno podle pokynů, může dojít k těžkým zraněním. Před každým použitím proto věnujte několik minut studiu Vaší nové motorové kosa.

**VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

**Význam symbolů umístěných na přístroji**



Přečtěte si návod k použití, než stroj uvedete do chodu.



Na ochranu proti prachu noste prachovou masku.



Na ochranu zraku noste ochranné brýle.



Na ochranu rukou noste ochranné rukavice.

Na ochranu proti hluku noste ochranu sluchu.

Na ochranu proti úderu elektrickým proudem noste gumové holínky.

**VAROVÁNÍ!** Při použití benzinových přístrojů by se měla vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření, včetně dále uvedených, aby se zabránilo nebezpečí těžkých zranění a/nebo poškození přístroje.

Než uvedete přístroj do chodu přečtěte si celý tento návod a dobře si ho uložte.

Tento benzinový přístroj může být nebezpečný! Obsluha musí dodržovat návod k obsluze přístroje a bezpečnostní pokyny. Před použitím přístroje si přečtěte celý návod k použití! Přesně prostudujte mechanismus řízení a správnou obsluhu přístroje. Přístroj nechejte používat pouze osoby, které si přečetly návod k použití, bezpečnostní pokyny a varování, porozuměly jim a budou je dodržovat. Nikdy nenechte tento přístroj obsluhovat dětmi.



**⚠ POZOR:** Nepoužívat žádné nože, žádný drát a podobná zařízení. Přístroj je konstruován pouze pro sekání strunou. Použití jiného příslušenství nebo přídavných zařízení zvyšuje nebezpečí zranění.

**⚠ VAROVÁNÍ:** Děti, okolostojící osoby a zvířata nepouštějte do vzdálenosti menší než 15 metrů. V případě přiblížení přístroj neprodleně vypněte.

- Noste přiléhavé, solidní pracovní oblečení,** které poskytuje ochranu, jako např. dlouhé kalhoty, bezpečnou pracovní obuv, pracovní rukavice, ochrannou přilbu, ochranný obličejový štít nebo ochranné brýle na ochranu zraku a dobrou vatu do uší, nebo ochranu sluchu proti hluku.
- Uložte přístroj na bezpečném místě.** Víčko palivové nádrže otvírejte pomalu, aby mohl uniknout vzniklý tlak, který se v palivové nádrži vytvořil. Aby se předešlo požáru, popojděte minimálně 3 metry od místa plnění, než přístroj nastartujete.
- Přístroj vypněte,** než ho odstavíte.
- Držte přístroj stále pevně oběma rukama.** Přitom by měly palec a prsty pevně obepínat rukojeti.
- Dbejte na to, aby byly šrouby a spojovací prvky pevně utaženy.** Nepoužívejte přístroj pokud není správně seřízen nebo není úplně nebo bezpečně sestaven.
- Dbejte na to, aby byly rukojeti suché a čisté** a aby na nich nelpěly zbytky palivové směsi.
- Držte strunovou hlavu tak blízko u země, jak jen to je možné.** Dbejte na to, abyste se strunovou hlavou nedotkli žádných malých předmětů. Při sekání ve svahu se postavte pod strunovou hlavu. NIKDY na kopečku nebo ve svahu a podobně nesekat nebo nevyžínat, pokud existuje i malé nebezpečí uklouznutí nebo ztráty rovnováhy.
- Oblast sekání prohlédněte, zda se v ní nevyskytují předměty,** které by během sekání mohly být zachyceny a vymrštěny.
- Nepřibližujte žádnou část těla a žádnou část oděvu k strunové hlavě,** pokud spustíte motor nebo ho necháte běžet. Než motor nastartujete ubezpečte se, že strunová hlava nepřichází do styku s žádnou překážkou.
- Motor odstavte, než překontrolujete výšku sekání.



11. **Přístroj skladuje z dosahu zápalných materiálů**, jako ohřívače vody s benzinovými motory, sušičky nebo naftová kamna, přenosná topidla atd.
12. **Stále dbejte na to**, aby se v ochranném krytu, strunové hlavě a motoru neshromažďovaly žádné předměty atd.
13. **Obsluha přístroje** by měla být vyhrazena výhradně rozumným a příslušně instruovaným osobám.

#### ČEHO JE TŘEBA SE VYVAROVAT

1. **NEPOUŽÍVAT ŽÁDNÉ JINÉ PALIVO**, než je doporučeno v návodu k použití. Vždy dodržujte pokyny odstavce „Palivo a olej“ tohoto návodu. Nepoužívejte benzin, který nebyl správně smíšen s olejem pro dvoudobé motory. Jinak existuje nebezpečí trvalého poškození motoru, čímž zaniká záruka výrobce.
2. **NEKOUŘIT** během doplňování paliva nebo používání přístroje.
3. **NEPOUŽÍVEJTE PŘÍSTROJ BEZ VÝFUKU** a správně instalované ochrany výfuku.
4. **NEDOTÝKAT SE VÝFUKU**, ani rukama, ani tělem. Držte přístroj tak, aby palec a prsty objímaly rukojeť.
5. **PŘÍSTROJ NEOBSLUHOVAT V NEPOHODLNÉ POLOZE**, při nedostatečné rovnováze, s nataženými rukama nebo pouze jednou rukou. K obsluze používejte vždy obě ruce a rukojeť přitom objímejte palcem a prsty.
6. **STRUNOVOU HLAVU NEZDVIHAT NAD ZEM**, pokud je přístroj v provozu. Jinak může dojít ke zraněním.
7. **PŘÍSTROJ NEPOUŽÍVAT NA JINÉ ÚČELY**, než na sekání trávy.
8. **PŘÍSTROJ NEPOUŽÍVAT DELŠÍ DOBU**. Čas od času udělat přestávku.
9. **PŘÍSTROJ NEPOUŽÍVAT POD VLIVEM ALKOHOLU NEBO DROG**.
10. **PŘÍSTROJ POUŽÍVAT POUZE TEHDY, POKUD JE OCHRANNÝ KRYT A/NEBO OCHRANNÉ ZAŘÍZENÍ INSTALOVÁNO A V DOBRÉM STAVU**.
11. **ŽÁDNÉ SOUČÁSTI VÝROBKU NEPŘÍDÁVAT, NEODSTRAŇOVAT NEBO MĚNIT**. Jinak může dojít ke zraněním osob a/nebo poškozením přístroje, čímž zaniká záruka výrobce.
12. **PŘÍSTROJ NEPOUŽÍVAT V BLÍZKOSTI ZÁPALNÝCH KAPALIN NEBO PLYNŮ NEBO OKOLO NICH**, ať je to uvnitř nebo vně budov. Jinak by mohlo dojít k explozi a/nebo požáru.

#### POPIS PŘÍSTROJE (OBR. 1A)

1. STRUNOVÁ HLAVA
2. STRUNA
3. OCHRANNÝ KRYT
4. VODICÍ RUKOJEŤ
5. RUKOJEŤ
6. PÁČKA ŠKRTICÍ KLAPKY
7. VYPÍNAČ ZAPALOVÁNÍ
8. BEZPEČNOSTNÍ SPÍNAČ
9. PÁČKA SYTICE
10. KRYT STARTÉRU
11. PALIVOVÁ NÁDRŽ
12. VÍČKO VZDUCHOVÉHO FILTRU
13. RUKOJEŤ STARTÉRU
14. OCHRANA VÝFUKU
15. PÁČKA ČERPÁNÍ
16. MATICE A ČEP OCHRANNÉHO KRYTU\*
17. PŘIPOJOVACÍ SPOJKA (POUZE MTK 24)

\*Obsaženo ve výbavě

**POZOR:** U tohoto modelu nepoužívat ŽÁDNÉ NOŽE.

#### BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ

Číslice následujícího popisu odpovídají číslicím na předcházející stránce, abyste bezpečnostní zařízení mohli lehce najít.

- 3 OCHRANNÝ KRYT: Je třeba namontovat, aby na obsluhu nebyly vymršťovány žádné předměty a aby struna nezasahovala dále, než je to nutné.
- 14 OCHRANA VÝFUKU: Zabraňuje, aby se ruce, tělo a/nebo hořlavý materiál dostaly do styku s horkým výfukem.

**CZ****TECHNICKÉ ÚDAJE**

|                          | <b>MT 24</b>  | <b>MTK 24</b>      |
|--------------------------|---|--------------------|
| Typ motoru               | vzduchem chlazený 2dobý válec potažený tvrdochromem |                    |
| Obsah válců              | 24 cm <sup>3</sup>                                  | 24 cm <sup>3</sup> |
| Výkon:                   | 0,8 kW  | 0,8 kW             |
| Suchá hmotnost           | 4,5 kg  | 4,8 kg             |
| Kapacita palivové nádrže | 500 ml  | 500 ml             |
| Délka vodící rukojeti    | 112 cm  | 122 cm             |
| Šířka záběru             | 38 cm   | 38 cm              |
| Rukojeť                  | Delta   | Delta              |
| Zapalování               | elektronické  | elektronické       |
| Zapalovací svíčka        | TORCH L7 RTC  | TORCH L7 RTC       |
| Pohon                    | přímý pohon   | odstředivá spojka  |
| Průměr struny            | 2,0 mm  | 2,0 mm             |

**NÁVOD K MONTÁŽI****• POZOR PŘI MONTÁŽI RUKOJETI:**

Delta rukojeť je připevněna na vodící rukojeti, z důvodů balení byla ovšem otočena směrem dolů.

1. Povolte křídlovou matici a otočte rukojeť na horní stranu vodící rukojeti. Umístěte rukojeť 16 až 22 cm od krytu motoru (obr. 1b).
2. Podložku nasunout na šroub.
3. Křídlovou matici opět utáhnout.

**• OCHRANNÝ KRYT (obr. 2A - 2B)**

**⚠ VAROVÁNÍ:** Ochranný kryt musí být namontován, aby byla struna správně uřezávána a obsluha chráněna. Ochranný kryt se přesně přizpůsobí vodící násadě. V případě potřeby trochu přitlačit.

1. Nasad'te kryt (B) na svěrku na vodící násadě (C).
2. Zasad'te čep (E) a matici (F) a pevně je zašroubujte.

**• ⚠ Hnací hřídel (pouze MTK 24) (obr. 3A-3B)****Montáž spodní rukojeti**

1. Odstraňte závěsné zařízení z dolní rukojeti (A). Během nasouvání dolní rukojeti do spojky (obr. 3A) zmáčkněte odjišťovací páčku (B).
2. Pusťte odjišťovací páčku (B) a zasuňte dolní rukojeť do spojky tak dalece, až zaskočí do šterbiny (C) (obr. 3A).
3. Hlavici (D) ve směru hodinových ručiček pevně utáhněte. Než začnete s prací dbejte na to, aby

byla hlavice pevně utažena (obr. 3B). **POZOR:** Než začnete s prací se přesvědčte, zda je odjišťovací páčka zaskočena ve šterbině a hlavice pevně utažena. Šterbina, jako též upnutí ve spojkě nesmí být rozšířeny nebo opotřebovány.

**PALIVO A OLEJ****• PALIVO**

Nejvhodnější je směs 40:1 z normálního bezolovnatého benzínu a speciálního oleje pro dvoudobé motory. Poměr smíchejte podle tabulky palivových směsí.

**⚠ VAROVÁNÍ:** Nikdy nepoužívejte čistý benzín. V tomto případě existuje nebezpečí trvalého poškození motoru, čímž zaniká záruka výrobce na tento výrobek. Nikdy nepoužívejte palivovou směs, která byla skladována déle než 90 dní.

**⚠ VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte olej pro dvoudobé motory s doporučeným součinitelem skladby směsi 100:1.

Pokud nedostatečné mazání zapříčiní poškození motoru, zaniká záruka výrobce na motor.

**• MÍCHÁNÍ PALIVA**

Dejte do vhodné nádoby nejdříve olej pro dvoudobé motory a poté benzín, aby se přitékající benzín mohl smísit s olejem. Z důvodů dobrého promíchání nádobu protřepejte.

**VAROVÁNÍ:** Při zanedbaném mazání odpadá záruka na motor. Benzín a olej míchat v poměru 40:1.

#### • TABULKA PALIVOVÝCH SMĚSÍ

| BENZÍN        | speciální olej pro dvoudobé motory            |
|---------------|---|
| 5 litrů       | 125 ml (cc)                                   |
| Směsný postup | 40 dílů benzínu na 1 díl oleje<br>1 ml = 1 cc |

#### • DOPORUČENÁ PALIVA

Některé benzíny jsou opatřeny příměsí sloučenin alkoholu nebo éterů, aby byly splněny normy na čistotu výfukových plynů. Motor běží dobře se všemi druhy benzínů pro automobily, také s benzínem obohacenými kyslíkem.

#### NÁVOD K POUŽITÍ

##### • SPUŠTĚNÍ MOTORU VE STUDENÉM STAVU

**POZOR:** Aby bylo zatížení motoru během nastartování a zahřívání pokud možno malé, uřízněte nepotřebnou strunu na 13 cm (obr. 5A).

1. Nastavte spínač zapalování na „RUN (I)“ (obr. 5B).
2. Přístroj je vybaven sytičem (Choke), který je možné nastavit do 3 poloh : CHOKE „↑“, START „↖“ a RUN „→“. Nastavte páčku sytiče na CHOKE „↑“ (obr. 5C).
3. Ke spuštění nastříknete do karburátoru palivo. Desetkrát zmáčknete páčku čerpání (A). (obr. 5D).
4. Rukojeť pevně držte - stiskněte a držte bezpečnostní spínač (B) a současně dejte páčku plynu (C) na plný plyn (obr. 5E).
5. Šňůru startéru kousek vytáhněte, až cítíte odpor (cca 10 cm) (obr. 5F). K vytvoření silné zapalovací jiskry je třeba prudce, hladce zatáhnout. Zatáhněte za šňůru startéru čtyřikrát rychle a silně.
6. Nastavte páčku sytiče na START „↖“ (obr. 5G).
7. Opět čtyřikrát zatáhněte za šňůru startéru, páčka plynu se nachází v poloze plný plyn (obr. 5F).
8. Když motor naskočí, zůstaňte 10 vteřin v poloze START „↖“.
9. Nastavte sytič na RUN „→“ (obr. 5H).
10. Pokud motor nenaskočí, opakujte kroky 1 až 7.

**POZOR:** Pokud motor nenaskočí ani po několika pokusech, přečtěte si odstavec „Odstranění chyb motoru“.

**POZOR:** Vytahujte šňůru startéru vždy přímo a rovně. Pokud je vytažena pod úhlem, vznikne na očku tření. Tímto třením se šňůra odírá a rychleji se opotřebuje. Držte vždy rukojeť startéru, když je šňůra opět zatahována. Nenechte šňůru nikdy z vytaženého stavu se rychle samotnou vrátit. Toto by šňůru roztrpilo nebo předřelo a také poškodilo zařízení startéru.

##### • SPUŠTĚNÍ MOTORU V TEPLÉM STAVU

1. Umístěte přístroj na tvrdé, rovné ploše.
2. Nastavte spínač zapalování na „RUN (I)“ (obr. 6).
3. Držte pevně rukojeť, páčku plynu nastavte na plný plyn.
4. Zatáhněte za šňůru startéru rychle a silně, až motor naskočí, ale ne víckrát než šestkrát.
5. Pokud motor nenaskočí, proveďte ještě jednou kroky jako pod „Spuštění motoru ve studeném stavu“.

##### • ZASTAVENÍ MOTORU

Pusťte páčku plynu. Nechejte motor vrátit se na volnoběh. Zmáčknete a držte spínač zapalování na STOP (obr. 6), až se motor zastaví.

#### NÁVOD K SEKÁNÍ

##### • DODATEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Než uvedete přístroj do chodu, přečtěte si prosím ještě jednou VŠECHNA BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ v tomto návodu.

##### △ VAROVÁNÍ / POZOR

1. POKUD NEJSTE S TECHNIKOU SEKÁNÍ OBEZNÁMENI, vyzkoušejte si různé práce bez spuštění motoru.
2. Z OBLASTI SEKÁNÍ VŽDY ODSTRANĚTE PŘEDMĚTY jako plechovky, láhve, kameny atd. Pokud jsou předměty zachyceny, může to vést k těžkým zraněním obsluhy nebo okolo stojících a také to poškodit přístroj. Pokud je nějaký předmět omylem zachycen, ZASTAVTE OKAMŽITĚ MOTOR a přístroj prohlédněte. Nikdy přístroj nepoužívejte s defektními součástmi.
3. SEKEJTE VŽDY S VYSOKÝM POČTEM OTÁČEK MOTORU. Nenechte motor při spuštění a při sekání běžet s malým počtem otáček.
4. NEPOUŽÍVEJTE PŘÍSTROJ K JINÝM ÚČELŮM, než na sekání trávy a plevele.
5. STRUNOVOU HLAVU při práci nikdy NEZDVIHĚJTE výše, než do výšky kolen.
6. PŘÍSTROJ NEPOUŽÍVEJTE, pokud se v bezprostřední blízkosti nacházejí jiné osoby nebo zvířata. Během sekání vždy udržujte minimální vzdálenost 15 metrů mezi sebou a jinými osobami nebo zvířaty. Při

**CZ**

„VYZÍNÁNÍ DOHOLA“ udržujte mezi sebou a ostatními osobami a zvířaty minimální vzdálenost 30 metrů.

7. Při sekání ve svahu se stavte pod řezací zařízení. NIKDY na kopci nebo ve svahu nesekat, pokud existuje jen minimální nebezpečí uklouznutí nebo ztráty rovnováhy.

- **POSOUVÁNÍ STRUNY**

**VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte ocelový drát nebo plastifikovaný ocelový drát ve spojení s Vaší strunovou hlavou. Mohlo by dojít k těžkým zraněním obsluhy.

Abyste mohli být posunuta struna, nechte motor běžet na plný plyn a strunovou hlavou „udeřte“ o zem. Tím se automaticky struna posune a nůž v ochranném krytu přebýtečnou strunu odřízne (obr. 7A).

**POZOR:** Čas od času odstraňte namotaný plevel, aby se zabránilo přehřátí vodící rukojeti. K namotání plevele dojde, když se plevel pod ochranným krytem omotá okolo vodící rukojeti (obr. 7B). Toto vede k tomu, že se vodící rukojeť a civka se strunou zahřeje. Odstraňte zachycený plevel šroubovákem, nebo podobným nástrojem.

- **RŮZNÉ ZPŮSOBY SEKÁNÍ**

Pokud je přístroj správně smontován včetně ochranného krytu a strunové hlavy, seká plevel a vysokou trávu na těžko přístupných místech, jako např. podél plotů, zdí a základů nebo stromů. Je možné ho použít také k „vyžínání dohola“, k odstranění vegetace na lepší přípravu k založení zahrady nebo vyčištění určité oblasti blízko u země.

**POZOR:** Také při opatrném použití má sekání okolo základů, kamenných nebo betonových zdí atd. za následek větší opotřebení struny, než v normálním případě.

**VYZÍNÁNÍ / SEKÁNÍ**

Kmítejte vyžinačem před sebou z jedné strany na druhou jako s normální kosou. Strunovou hlavu během práce neklopte. Oblast určenou k sekání přezkontrolujte na správnou výšku sekání. Držte strunovou hlavu ve stejné výšce, aby bylo dosaženo stejnoměrné výšky sekání (obr. 8A).

**NÍZKÉ VYZÍNÁNÍ**

Držte vyžinač lehce nakloněn přesně před sebou tak, aby se spodní strana strunové hlavy nacházela nad zemí a struna zasáhla správné místo sekání. Sekejte vždy směrem od sebe. Nepohybujte vyžinačem směrem k sobě.

20

**SEKÁNÍ U PLOTU / ZÁKLADŮ**

Při sekání se pomalu přibližujte k drátěným plotům, dřevěným plotům, zdem z přírodního kamene a základům, abyste mohli sekat blízko nich, ale bez toho, abyste strunou narazili na překážku. Pokud se struna dotkne kamenných, kamenných zdí nebo základů, opotřebí se nebo se roztřepe. Pokud struna narazí na pletivo plotu, ulomí se.

**VYZÍNÁNÍ OKOLO STROMŮ**

Pokud vyžínáte okolo kmenů stromů, přibližujte se pomalu, aby se struna nedotkla kůry. Strom obejděte a sekejte přitom zleva doprava. Přibližujte se k trávě a plevelu špičkou struny a naklopte strunovou hlavu mírně dopředu.

**VAROVÁNÍ:** Bud'te maximálně opatrní při „VYZÍNÁNÍ DOHOLA“. Udržujte při těchto pracích vzdálenost 30 metrů mezi sebou a jinými osobami nebo zvířaty.

**VYZÍNÁNÍ DOHOLA**

„Vyžínání dohola“ znamená odstranění veškeré vegetace až na hlinu. Naklopte k tomu strunovou hlavu v úhlu cca 30° doleva. Pokud rukojeť příslušně nastavíte, máte při této práci lepší kontrolu. Neprovádějte tuto metodu, pokud existuje nebezpečí, že odlétávající kameny zraní Vás nebo jiné osoby, nebo dojde k poškození majetku (obr. 8B).

**VAROVÁNÍ:** Neodstraňujte vyžinačem žádné předměty z cest atd.! Vyžinač je silný nástroj a malé kameny nebo jiné předměty mohou být vymrštěny až do vzdálenosti 15 metrů a více a vést ke zraněním nebo škodám na vozidlech, domech a oknech.

**FUNKCE DOSEKÁVÁNÍ OKRAJŮ (pouze MTK 24)**

1. Povolte hlavici (B) otáčením proti směru hodinových ručiček (obr. 8C).
2. Stiskněte odjišťovací páčku (A) a natočte násadu do požadované polohy (obr. 8C). Blokovací šterbiny se nacházejí při úhlu otáčení 90° vlevo, 90° vpravo a 180° k normální poloze.
3. Zablokujte odjišťovací páčkou spodní rukojeť v požadované poloze.
4. Hlavici (B) ve směru hodinových ručiček utáhněte. Než začnete s prací, dbejte na utažení hlavice (obr. 8C).

**PŘEDPISY K ÚDRŽBĚ****Obr. 9A**

- A. KNOFLÍK
- B. CÍVKA
- C. PRUŽINA
- D. VŘETENO
- E. KRYT
- F. ŠTĚRBINY
- G. OČKA
- H. STRUNA

**• VÝMĚNA STRUNY**

1. Otáčejte knoflíkem (A) proti směru hodinových ručiček a odstraňte ho (obr. 9A).
2. Odstraňte cívku (B) a pružinu (C) z vřetena (D).
3. Odstraňte zbyvající strunu (H).
4. Složte 4,3 m dlouhý kus 2 mm struny ve středu. Vložte smyčku do jedné ze štěrbin rozdělovače cívky (obr. 9B).
5. Naviňte strunu s napětím jako na obrázku ve směru hodinových ručiček (obr. 9C), přičemž jsou obě půlky rozdělovačem cívky odděleny. Naviňte strunu až po 15 cm od konce.
6. Upevněte každý konec struny v jedné štěrbině (F) na protilehlých stranách cívky (obr. 9D).
7. Namontujte pružinu (C) přes vřeteno (D). Zaveďte každý konec struny jedním očkem (G) v krytu (E) (obr. 9E).
8. Vložte cívku do krytu (E) a ved'te současně strunu očky (G). Přesvědčte se, že pružina do cívky zapadá (obr. 9E).
9. Pokud je cívka na správném místě, zatlačte na ni tak, aby byla pružina stlačena. Zatáhněte prudce za konec struny (H), aby byla struna ze štěrbin odaretována (obr. 9F).
10. Mačkejte dále na cívku, až může být hlava ve směru hodinových ručiček našroubována na vřeteno. Utáhněte hlavu pouze rukou (obr. 9G).
11. Přebývající strunu uřízněte asi na 13 cm. To sníží zatížení motoru během startu a zahřívání (obr. 5A).

**• VZDUCHOVÝ FILTR**

**⚠ POZOR:** Nikdy nepracujte bez filtru. Udržujte filtr čistý. Pokud je poškozen, nasad'te filtr nový. Obrat'te se za tímto účelem na ISC GmbH.

**Čištění vzduchového filtru: (obr. 11a - 11c)**

1. Povolte 3 šrouby (A), kterými je víčko vzduchového filtru upevněno, odstraňte táhlo sytiče (B), víčko (C) odejměte a vyjměte filtr (D)

- ze vstupu vzduchu.
2. Vyperte filtr v mýdlové vodě. NEPOUŽÍVAT BENZÍN!
3. Usušte filtr na vzduchu.
4. Filtr opět vložte.

**POZOR:** Vyměňte filtr pokud je opotřebován, roztrhán nebo pokud již není možné ho vyčistit.

**• VÍČKO PALIVOVÉ NÁDRŽE / PALIVOVÝ FILTR**

**⚠ POZOR:** Palivovou nádrž vyprázdněte a palivo přelijte do vhodného kanystru. Otvírejte palivovou nádrž pomalu, aby mohl uniknout případný vzniklý tlak.

**⚠ POZOR:** Dbejte na to, aby se ve větracích otvorech na víčku nádrže (A) nenacházely žádné předměty (obr. 12A).

**Palivový filtr:**

1. Vyjměte palivovou hadičku a filtr (B) z nádrže. Vhodný je k tomu zahnutý ocelový drát (C) nebo kancelářská sponka (obr.12B).
2. Otáčivým pohybem palivový filtr sejměte (obr. 12C).
3. Nahrad'te palivový filtr novým (D).

**⚠ POZOR:** Nepoužívejte přístroj nikdy bez palivového filtru. Mohlo by dojít k poškození motoru.

**• SPRÁVNÉ SEŘÍZENÍ KARBURÁTORU**

Karburátor byl v závodě nastaven na optimální výkon. Pokud jsou třeba dodatečná seřízení, odneste přístroj do nejbližšího servisu pro malé motory nebo pošlete přístroj firmě ISC GmbH.

**• ZAPALOVACÍ SVÍČKA**

1. Vzdálenost elektrod = 0,635 mm (obr. 13)
2. Utaahovací krouticí moment 12 až 15 Nm. Používejte klíč na svíčky.

**• BROUŠENÍ NOŽE Z OCHRANNÉHO KRYTU**

1. Vyndejte nůž (E) z ochranného krytu (F) (obr. 14).
2. Upevněte nůž ve svěráku. Nabruste nůž plochým pilníkem a dbejte přitom na to, aby zůstal úhel řezné hrany zachován. Bruste pouze jedním směrem.

**• ULOŽENÍ PŘÍSTROJE**

**⚠ VAROVÁNÍ:** Pokud nejsou splněny následující body, může dojít ke slepení membrány karburátoru. Při opětovném použití pak hrozí těžkosti při startování

## CZ

nebo může dojít k trvalým škodám.

1. Dodržujte všechny pokyny z odstavce „Předpisy k údržbě“.
2. Vyčistěte venkovní části motoru, vodící rukojeť, ochranný kryt a strunovou hlavu.
3. Vyprázdněte palivovou nádrž.
4. Je-li prázdná, nastartujte motor.
5. Aby se odstranilo palivo z karburátoru, nastartujte motor a nechejte ho na volnoběh běžet, až se přístroj zastaví.
6. Nechejte motor ochladit (cca 5 minut).
7. Pomocí klíče na svíčky odstraňte zapalovací svíčku.
8. Do spalovací komory dejte 1 čajovou lžičku čistého oleje pro dvoudobé motory. Několikrát zatáhněte pomalu za šňůru startéru, aby byly vnitřní komponenty smočeny olejem. Zapalovací svíčku opět nasad'te.
9. Uložte přístroj na chladném, suchém místě a v bezpečné vzdálenosti od možných zdrojů nebezpečí, např. olejových hořáků, plynových ohřivačů vody atd.

### • OPĚTNÉ POUŽITÍ PO VYBALENÍ

1. Odstraňte zapalovací svíčku.
2. Aby se ze spalovací komory odstranil přebytečný olej, zatáhněte rychle za šňůru startéru.
3. Vyčistěte zapalovací svíčku a nastavte správnou vzdálenost elektrod; nebo nasad'te svíčku novou se správnou vzdáleností elektrod.
4. Připravte přístroj k provozu.
5. Naplňte nádrž správnou směsí benzín/olej. Viz odstavec „Palivo a olej“.

## ODSTRANĚNÍ CHYB MOTORU

| PROBLÉM  | MOŽNÁ PŘÍČINA                      | ODSTRANĚNÍ   |
|--|------------------------------------|--|
| Motor nenaskočí, nebo naskočí, ale neběží dál. | Chybný průběh startu.              | Dbejte pokynů tohoto návodu k použití.   |
|  | Chybně nastavená karburační směs.  | Nechejte karburátor seřadit odborníkem nebo zašlete přístroj firmě ISC GmbH.   |
|  | Zakarbonovaná zapalovací svíčka.   | Zapalovací svíčku vyčistit, korigovat vzdálenost elektrod nebo svíčku vyměnit. |
|  | Ucpaný palivový filtr.             | Vyměňte palivový filtr.  |
| Motor naskočí, ale nepodává plný výkon.        | Chybná poloha páčky sytiče.        | Nastavte páčku na RUN.   |
|  | Znečištěný vzduchový filtr.        | Filtr vyndat, vyčistit a opět nasadit.   |
|  | Chybně nastavená karburační směs.  | Nechejte karburátor seřadit odborníkem nebo zašlete přístroj firmě ISC GmbH.   |
| Motor vázne.                                   | Chybně nastavená karburační směs.  | Nechejte karburátor seřadit odborníkem nebo zašlete přístroj firmě ISC GmbH.   |
| Motor běží nepravidelně.                       | Chybně seřízená zapalovací svíčka. | Zapalovací svíčku vyčistit, korigovat vzdálenost elektrod nebo svíčku vyměnit. |
| Nadměrné množství kouře.                       | Chybně nastavená karburační směs.  | Nechejte karburátor seřadit odborníkem nebo zašlete přístroj firmě ISC GmbH.   |
|  | Chybná palivová směs.              | Použijte správnou palivovou směs (poměr 40:1).                                 |

**SK****UPOZORNENIE - PREČÍTAJTE SI PROSÍM**

Z bezpečnostných dôvodov by ste si bezpodmienečne mali prečítať tento návod na obsluhu, predtým ako začnete prístroj používať. Nedodržanie predpisov môže mať za následok ťažké poranenia. Pred každým použitím preto venujte niekoľko minút štúdiu vašej novej kosačky.

**VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY****Význam značiek umiestnených na výrobku.**

Predtým ako začnete s prístrojom narábať, prečítajte si návod na obsluhu!



Noste prilbu, ochranu sluchu o ochranné okuliare!



Tretie osoby sa musia zdržiavať mimo nebezpečnej oblasti!



Pozor! Nebezpečenstvo!



Šípky ukazujú správnu pozíciu rúk – nesmie sa meniť!



Pozor! Horúci povrch!



Hlučnosť zodpovedá smernici 2000/14/EC!



Nebezpečenstvo zasiahnutia vyvrátenými predmetmi!



Maximálne otáčky!



Na ochranu rúk noste rukavice.



Na ochranu pred úrazom elektrickým prúdom noste gumené čizmy.

**UPOZORNENIE!** Pri použití benzínových zariadení je potrebné neustále dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, vrátane nasledujúcich, aby sa vyhlilo ťažkým poraneniam a / alebo poškodeniu zariadenia.

Skôr ako začnete prístroj používať, prečítajte si celý tento návod na obsluhu a dobre ho uschovajte.

Toto benzínové zariadenie môže byť nebezpečné! Obsluhujúca osoba musí dodržiavať návod na obsluhu priložený k prístroju, rovnako ako aj bezpečnostné predpisy. Pred použitím prístroja si prečítajte celý návod na obsluhu! Dôkladne si preštudujte riadiaci mechanizmus a správne ovládanie prístroja. Zverte obsluhu zariadenia iba osobám, ktoré si prečítali, chápú a dodržiavajú návod na obsluhu, bezpečnostné predpisy a upozornenia.

Nikdy nedovoľte deťom obsluhovať toto zariadenie.

**⚠ POZOR:** Nepoužívajte žiadne sekacie listy, drôty alebo podobné prípravky. Prístroj je vhodný len na rezanie pomocou vlákna. Použitie iného príslušenstva alebo prídavných súčiastok zvyšuje nebezpečenstvo vzniku úrazov.



**⚠ UPOZORNENIE:** Držte okolostojacich, detí a zvieratá v bezpečnej vzdialenosti 15 metrov. Ak sa priblížia na menšiu vzdialenosť, bezodkladne prístroj vypnite.

- 1. Noste vhodné priliehavé oblečenie,** ktoré Vám poskytne dostatočnú ochranu, ako napr. dlhé nohavice, bezpečnú pracovnú obuv, odolné pracovné rukavice, ochrannú prilbu, ochrannú masku na tvár alebo ochranné okuliare a dobrú vatu do uší alebo inú ochranu sluchu proti hluku.
- 2. Uskladnite prístroj na bezpečnom mieste.** Vrchnák benzínovej nádrže otvárajte pomaly, aby sa vypustil prípadný tlak, ktorý sa v nádrži vytvoril. Aby sa predišlo nebezpečenstvu požiaru, vzdialte sa pred naštartovaním najmenej 3 metre od miesta, na ktorom ste doplňali palivo.
- Prístroj vypnite, predtým než ho odstavíte.
- Držte prístroj stále oboma rukami. Pritom by mali palec a prsty obopínať rukoväť.
- Dbajte na to, aby boli skrutky a spojovacie prvky



- pevne dotiahnuté. Nikdy neobsluhujte zariadenie, ak nie je správne nastavené alebo úplne a správne poskladané.
6. Dbajte na to, aby boli rukoväte vždy suché a čisté, a aby na nich nezostával benzín.
  7. Ved'te hlavu kosačky v požadovanej výške na zemou. Predchádzajte tomu, aby sa hlava s vláknom dostala do kontaktu s menšími predmetmi (napr. kameňmi). Pri kosení na svahu stojte vždy nižšie ako je rezacie zariadenie. Nikdy nekoste a nestrihajte na hladkých, šmyklavých kopcoch alebo svahoch.
  8. Prekontrolujte obrábaný areál, tvrdé predmety, ako kamene, kusky kovu, a pod. môžu byť vymrštené – nebezpečenstvo poranenia!
  9. Udržiavajte akúkoľvek časť vášho tela v primeranej vzdialenosti od hlavy s vláknom, keď motor štartujete alebo keď beží. Predtým ako motor naštartujete, presvedčíte sa o tom, že sa hlava s vláknom nemôže dostať do kontaktu s prekážkou.
  10. Pred prácami na rezacom zariadení motor vždy vypnite.
  11. Uskladňujte zariadenie a jeho príslušenstvo v bezpečí a chránené pred otvoreným ohňom a zdrojmi tepla / iskier (ako napr. prietokové ohrievače vody, sušičky bielizne, plynové pece, prenosné radiátory, atď.)
  12. Udržiavajte ochranný štít, hlavu s vláknom a motor vždy čistý od zvyškov po kosení.
  13. Zariadenie smú obsluhovať, nastavovať a udržiavať len dostatočne vyškolené osoby a dospelí.
  14. Dodržiavajte platné požiaro-bezpečnostné predpisy danej krajiny. Užívateľ je plne zodpovedný za používanie prístroja.
5. **NEOBSLUHUJTE ZARIADENIE V NEPOHODLNEJ POLOHE**, ak nemáte dostatočnú rovnováhu, s natiiahnutými rukami alebo len jednou rukou. Na obsluhu používajte vždy obe ruky a obopínajte pritom rukoväťe palcom i prstami.
  6. Keď je zariadenie v prevádzke, držte hlavu s rezacím vláknom vždy pri zemi.
  7. Používajte vašu motorovú kosačku / rezačku na trávu len na určený účel, ktorým je kosenie a úprava trávnik.
  8. Nepoužívajte zariadenie sústavne po dlhú dobu, robte pravidelne prestávky.
  9. **PRÍSTROJ NEPOUŽÍVAJTE, AK STE POD VPLYVOM ALKOHOLU ALEBO OMAMNÝCH LÁTKO**.
  10. **PRÍSTROJ POUŽÍVAJTE LEN VTEDY, KEĎ JE OCHRANNÝ KRYT A / ALEBO OCHRANNÉ ZARIADENIE NAINŠTALOVANÉ A JE V BEZCHYBNOM STAVE**.
  11. Akékoľvek zmeny, prídavky alebo odstránenia na výrobku môžu mať za následok ohrozenie osobnej bezpečnosti a prepadnutie záruky výrobcu.
  12. Nikdy nepoužívajte prístroj v blízkosti ľahko zápalných tekutín alebo plynov, a to ani v uzavretých miestnostiach, ani vonku. Následkom by mohol byť výbuch a / alebo požiar.
  13. **NEPOUŽÍVAJTE ŽIADNE INÉ REZACIE NÁSTROJE**. V záujme vašej vlastnej bezpečnosti používajte len príslušenstvo a doplnky, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu a sú udávané alebo odporúčané od výrobcu. Použitie iných nástrojov alebo príslušenstva, ako je doporučené v návode na obsluhu alebo v katalógu, môže pre vás znamenať osobné nebezpečenstvo a riziko poranenia.

### ČOMU SA TREBA VYHÝBAŤ

1. **NEPOUŽÍVAJTE ŽIADNU INÚ POHONNÚ LÁTKU**, ako tú, ktorá je doporučená v návode na obsluhu. Dodržiavajte pokyny v odseku – Palivo a olej – tohto návodu. Nepoužívajte benzín, ktorý nie je dobre zmiešaný s dvojtaktným motorovým olejom. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vzniku trvalého poškodenia motora, čím zároveň prestáva platiť záruka, poskytovaná výrobcom.
2. **NEFAJČÍŤ**, pokiaľ doplňate do prístroja palivo alebo ho obsluhujete.
3. **NIKDY NEOBSLUHUJTE ZARIADENIE BEZ VÝFUKU** a správne nainštalovanej ochrany výfuku.
4. **NEDOTÝKAJTE SA VÝFUKU** ani rukami, ani inými časťami tela. Držte prístroj tak, aby palec a prsty pevne obopínali rukoväťe.

**SK****POPIS PRÍSTROJA (obr. 1a)**

1. HLAVA S VLÁKNOM
2. REZACIE VLÁKNO (34.051.71)
3. OCHRANNÝ KRYT
4. VODIACE PORISKO
5. RUKOVÄT
6. ŠKRTIACA PÁČKA
7. VYPÍNAČ ZAPALOVANIA
8. BEZPEČNOSTNÝ SPÍNAČ
9. PÁČKA SYTIČA
10. KRYT ŠTARTÉRA
11. PALIVOVÁ NÁDRŽ
12. KRYT VZDUCHOVÉHO FILTRA
13. RUKOVÄT ŠTARTÉRA
14. OCHRANA VÝFUKU
15. DÁVKOVAČ
16. SKRUTKA A MATICA OCHRANNÉHO KRYTU\*
17. PRIPÁJACIA SPOJKA (LEN MTK 24)

\*súčasť sady s výbavou

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

|                               | <b>MT 24</b>                                    | <b>MTK 24</b>      |
|-------------------------------|---|--------------------|
| Typ motora                    | vzduchom chladený dvojtaktný - chrómovaný valec |                    |
| Zdvihový objem                | 24 cm <sup>3</sup>                              | 24 cm <sup>3</sup> |
| Výkon:                        | 0,8 kW  | 0,8 kW             |
| Suchá hmotnosť                | 4,5 kg  | 4,8 kg             |
| Kapacita palivovej nádrže     | 500 ml  | 500 ml             |
| Dĺžka vodiaceho poriska       | 112 cm  | 122 cm             |
| Šírka strihu - dvojité vlákno | 38 cm   | 38 cm              |
| Rukojeť                       | Delta   | Delta              |
| Zapaľovanie                   | elektronické                                    | elektronické       |
| Zapaľovacia sviečka           | TORCH L7 RTC                                    | TORCH L7 RTC       |
| Náhon                         | přímý pohon                                     | odstředivá spojka  |
| Priemer vlákna                | 2,0 mm  | 2,0 mm             |

**UPOZORNENIE:** Pri týchto modeloch  
NEPOUŽÍVAJTE ŽIADNE SEKACIE LISTY.

**BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA**

Čísla, predchádzajúce týmto popisom, zodpovedajú  
čísлам na predchádzajúcej strane, aby mohlo byť  
bezpečnostné zariadenie ľahšie nájsť.

- 3 OCHRANNÝ KRYT musí byť bezpodmienečne  
namontovaný, aby sa zamedzilo zraneniam  
obsluhujúcej osoby od odskakujúcich  
predmetov. V ochrannom kryte 3 je okrem  
toho zaintegrovaná čepeľ, ktorá automaticky  
odstriháva rezacie vlákno na optimálnu dĺžku.
- 14 OCHRANA VÝFUKU: zabraňuje tomu, aby sa  
dostali do kontaktu s horúcim výfukom ruky,  
telo a / alebo horľavý materiál.

**NÁVOD NA MONTÁŽ****• MONTÁŽ RUKOVÄTE**

- UPOZORNENIE:** Trojuhelníková rukoväť je upevnená na vodiacom porisku, z dôvodu balenia je však otočená smerom nadol.
1. Povoľte krídlovú maticu otočte rukoväť na hornú stranu vodiaceho poriska. Umiestnite rukoväť vo vzdialenosti 16 až 22 cm od krytu motora s ovládaním (obr. 1b).
  2. Na skrutku nasuňte podložku.
  3. Krídlovú maticu potom znovu naskrutkujte a dotiahnite.

**• OCHRANNÝ KRYT (obr. 2A - 2B)**

**UPOZORNENIE:** Ochranný kryt je potrebné namontovať, aby bolo rezacie vlákno správne odstrihnuté, a tiež preto, aby bola zabezpečená ochrana osoby obsluhujúcej prístroj.

Ochranný kryt sa presne prispôsobí vodiacemu porisku. Je možné, že tomu budete musieť pomôcť s.

1. Nasadte kryt (B) na svorku na vodiacom porisku (C).
2. Potom vložte skrutku (E) a maticu (F) a napevno ich dotiahnite.

**• Hnací hriadeľ (len MTK 24) (obr. 3A – 3B)  
Montáž spodnej časti poriska**

1. Odstráňte závesné zariadenie zo spodnej časti poriska (A). Stlačte odisťovaciu páčku (B) a zároveň zasuňte spodnú časť poriska do spojky (obr. 3A).
2. Povoľte odisťovaciu páčku (B) a zasuňte spodnú časť poriska do spojky tak ďaleko, aby zárez (C) zaskočil (obr. 3A).
3. Poistnú maticu (D) dotiahnite v smere hodinových ručičiek. Skontrolujte pevnosť dotiahnutia poistnej matice ešte skôr, ako začnete s prístrojom pracovať (obr. 3B).  
**UPOZORNENIE:** Pred začiatkom práce sa ubezpečte, že je odisťovacia páčka v . Zárez, ako aj úchyt v spojke, sa nesmú rozširovať a nesmú byť opotrebované.

**PALIVO A OLEJ****• PALIVO**

Najvhodnejším palivom je zmes normálneho bezolovnatého benzínu a špeciálneho dvojtaktného motorového oleja. Správny pomer namiešate podľa tabuľky "Tabuľka miešania paliva".

**UPOZORNENIE:** Pre váš prístroj nikdy nepoužívajte

len čistý benzín. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vzniku trvalého poškodenia motora, čím zaniká záruka, poskytovaná výrobcom na tento prístroj. Nikdy nepoužívajte palivovú zmes, ktorá bola uskladnená dlhšie ako 90 dní.

**UPOZORNENIE:** Nepoužívajte dvojtaktný olej s odporúčaným pomerom miešania 1:100. Ak nedostatočné mazanie zapríčini poškodenie motora, zaniká záruka výrobcu na motor.

**• MIEŠANIE PALIVA**

Nalejte dvojtaktný olej do vhodnej nádoby na palivo, a potom k nemu pridajte benzín, aby sa prilievané palivo mohlo hneď zmiešať s olejom. Aby bolo premiešanie dôkladné, nádobou potraďte.

**UPOZORNENIE:** Pri zanedbaní mazania zaniká záruka na motor. Benzín a olej je potrebné miešať v pomere 40:1.

**• TABUĽKA MIEŠANIA PALIVA**

| BENZÍN          | 2-taktný špeciálny olej                          |
|-----------------|--|
| 5 litrov        | 125 ml (cc)                                      |
| Spôsob miešania | 40 dielov benzínu na 1 diel oleja<br>1 ml = 1 cc |

**• ODPORÚČANÉ PALIVÁ**

Niektoré bežné druhy benzínov sa miešajú s látkami bohatými na kyslík, ako napr. alkohol alebo zmes éteru, s cieľom dodržať nariadenia o čistote vzduchu. Motor funguje dobre s každým benzínom pre automobily, vrátane benzínu obohateného o kyslík.

**NÁVOD NA POUŽÍVANIE****• ŠTARTOVANIE MOTORA V STUDENOM STAVE**

**UPOZORNENIE:** Aby sa počas štartovania a zahrievania motor pokiaľ možno čo najmenej zafažoval, odstrihnite prebytočné rezacie vlákno na dĺžku 13 cm (obr. 5A).

1. Prepnite štartovací spínač na „RUN (I)“ (obr. 5B).
2. Zariadenie je vybavené sytičom, ktorý sa dá prepínať v troch rôznych polohách: CHOKE „↑“, START „↖“ a RUN „←“. Prepnite páčku sytiča na CHOKE „↑“ (obr. 5C).
3. Pred naštartovaním napumpujte do karburátora palivo. Desať krát po sebe stlačte dávkovač (A) (obr. 5D).
4. Pevne uchytte rukoväť – stlačte a pridržte poistný spínač (B) a zároveň potlačte plynovú páku (C) na plný plyn (obr. 5E).
5. Trochu povytiahnite štartovaciu šnúru (cca. 10

**SK**

- cm), až kým nepocítite odpor (obr. 5F). Aby sa docielila silná zápalná iskra, je potrebné šnúru potiahnuť prudko a plynulo. Štartovaciu šnúru potiahnite štyri krát po sebe silno a rýchlo.
6. Prepnete páčku sytiča do polohy START „↖“ (obr. 5G).
  7. Opäť potiahnite štartovaciu šnúru štyri krát po sebe, pričom sa plynová páka nachádza v polohe „plný plyn“ (obr. 5F).
  8. Ak motor naštartuje, zotrvaťe 10 sekúnd v polohe START „↖“.
  9. Prepnete páčku sytiča do polohy RUN „→“ (obr. 5H).
  10. Ak motor nenaštartuje, opakujte kroky 1 až 7.

**⚠ UPOZORNENIE:** Ak motor nenaštartuje ani po viacerých pokusoch, prečítajte si časť „Odstraňovanie závad na motore“.

**UPOZORNENIE:** Štartovaciu šnúru ťahajte vždy priamo. Ak sa šnúra ťahá pod nesprávnym uhlom, dochádza k neželanému treniu. Týmto trením sa šnúra postupne odiera a rýchlejšie sa opotrebuje. Štartovaciu rukoväť držte i počas spätného navijania šnúry. Nikdy nenechávajte šnúru prudko sa vrátiť späť z vytiahnutej polohy - mohlo by ju to rozstrapkať alebo pretrhnúť, a takisto to môže poškodiť štartovacie zariadenie.

• **ŠTARTOVANIE MOTORA V TEPLOM STAVE**

1. Umiestnite prístroj na tvrdej rovnej ploche.
2. Prepnete štartovací spínač na „RUN (I)“ (obr. 6).
3. Pevne uchopte plynovú rukoväť, zatlačte plynovú páku na plný plyn.
4. Silno a rýchlo poťahujte za štartovaciu šnúru, až kým motor nenaskočí – avšak nie viac ako šesť krát po sebe.
5. Pokiaľ motor nechce naštartovať, vykonajte ešte raz všetky jednotlivé kroky, tak ako sú uvedené v kapitole „Štartovanie pri studenom motore“.

• **ODSTAVENIE MOTORA**

Pustíte plynovú páku. Počkajte, kým sa motor nevráti do voľnoběžných otáčok. Stlačte a podržte štartovací spínač v polohe STOP (obr. 6), až kým sa motor nezastaví.

**NÁVOD NA KOSENIE**

• **DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA**

Prédtým, ako uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si prosím ešte raz **VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA**, uvedené v tomto návode na použitie.

**UPOZORNENIE**

1. **Ak nemáte s kosačkou skúsenosti**, navčíte si zaobchádzanie s ňou pri vypnutom motore (VYP/OFF).
2. **Vždy prekontrolujte obrábanú oblasť**, tvrdé predmety, ako kovové súčiastky, fľaše, kamene, a pod. môžu byť pri kosení vymrštené a môžu obsluhujúcej osobe spôsobiť vážne poranenia, prípadne trvalo poškodiť zariadenie. Ak sa nedopatrením dotknete s kosačkou tvrdého predmetu, ihneď vypnite motor a skontrolujte, či na prístroji nevznikli nejaké škody. Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak je poškodené alebo má očividné nedostatky.
3. **Koste a sekajte vždy v hornej oblasti otáčok.** Nenechávajte zozáčiarku kosenia alebo sekania motor bežať v nízkych otáčkach.
4. **Používajte prístroj len na to, na čo bol pôvodne určený**, teda na kosenie a vysekávanie buriny.
5. **Počas prevádzky nikdy nedržte hlavu s rezacím vláknom nad úrovňou výšky kolien.**
6. **Nepoužívajte zariadenie**, pokiaľ sa v bezprostrednej blízkosti nachádzajú prizerajúci sa alebo zvieratá. Počas sekania dodržiavajte odstup od ostatných osôb a zvierat minimálne 15 metrov. Pri kosení tesne nad povrchom zeme udržiavajte prosím odstup najmenej 30 metrov.
7. **Pri kosení na svahu** stojte prosím vždy pod rezacím zariadením. Na svahoch a kopcoch pracujte len vtedy, ak máte pod nohami bezpečnú a pevnú pôdu.

• **PREDĀZENIE REZACIEHO VLÁKNA**

**UPOZORNENIE:** V hlavu s rezacím vláknom nikdy nepoužívajte oceľový drôt alebo v plaste obalený oceľový drôt akéhokoľvek druhu. Môže to mať za následok ťažké poranenia obsluhujúcej osoby. Ak chcete predĺžiť rezacie vlákno, nechajte bežať motor na plný plyn a poklepte (“BUMP”) s rezacou hlavou o zem. Vlákno sa automaticky predĺži. Čepeľ, ktorá sa nachádza vo vnútri ochranného krytu, automaticky skráti vlákno na maximálnu prípustnú dĺžku (obr. 7A).

**Pozor:** Pravidelne odstraňujte všetky zvyšky trávy a buriny, aby nedošlo k prehriatiu drieku. Zvyšky trávy, rastlín a buriny sa zachytávajú zo spodnej strany ochranného krytu (obr. 7B), to znemožňuje dostatočné chladenie driekovej rúry. Nečistoty opatrne odstráňte pomocou skrutkovača alebo podobnej pomôcky.

#### • RÔZNE PRACOVNÉ POSTUPY

Ak je zariadenie správne poskladané a má namontovaný ochranný kryt a hlavu s rezacím vláknom, môže sa s ním rezať burina a vysoká tráva na ťažko prístupných miestach, ako napr. pozdĺž plotov, múrov, základov, ako aj okolo stromov. Môže sa použiť aj na kosenie - na odstránenie vegetácie pre lepšiu prípravu záhrady alebo vyčistenie určitej oblasti tesne nad povrchom zeme.

**UPOZORNENIE:** Aj pri opätornom používaní majú práce pri základoch, kameňoch alebo betónových múroch a pod. za následok nadpriemerné opotrebovanie rezacieho vlákna.

#### SEKANIE / KOSENIE

Kmitajte kosačkou oblúkovitými pohybmi zo strany na stranu. Držte hlavu s rezacím vláknom stále vodorovne s povrchom zeme. Prekontrolujte obrábanu oblasť a stanovte si požadovanú výšku kosenia. Udržiaajte hlavu kosačky v želanej výške tak, aby bol docieľený rovnomerný strih (obr. 8A).

#### NÍZKE KOSENIE

Držte kosačku mierne naklonenú pred sebou tak, aby sa spodná strana hlavy nachádzala tesne nad zemou a vlákno zasahovalo to správne miesto. Koste vždy smerom preč od seba - nikdy kosačku nefahajte smerom k sebe.

#### KOSENIE PRI PLOTE / ZÁKLADOCH

Priblížte sa pri kosení pomaly k pletivovému, drevenému alebo murovanému plotu či k základom tak, aby ste kosili v dostatočnej blízkosti k okraju, avšak bez toho, aby vlákno narážalo na prekážku. Ak sa dostane vlákno do kontaktu napr. s kameňmi, múrmi alebo základmi domu, rýchlejšie sa opotrebuje, alebo sa rozstrapká. Ak narazí na pletivo, odlomí sa.

#### KOSENIE OKOLO STROMOV

Ak kosíte v blízkosti stromov, približujte sa pomaly, aby sa vlákno nedotýkalo kôry. Obchádzajte strom dookola a koste pritom sprava doľava. Priblížte sa k tráve alebo burine špičkou vlákna a nakloňte hlavu kosačky mierne dopredu.

**UPOZORNENIE:** Pri kosení tesne nad zemou buďte obzvlášť opatrní. Pri takýchto prácach udržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť 30 metrov medzi vami a ostatnými osobami alebo zvieratami.

#### KOSENIE TESNE NAD ZEMOU

Pri kosení tesne nad zemou zachytávate celú vegetáciu celkom pri povrchu. Za týmto účelom

nakloňte hlavu s vláknom o 30 stupňov smerom doprava. Nastavte rukoväť do želanej pozície. Myslite pritom na zvýšené riziko poranenia tak obsluhujúcej osoby, ako aj prizerajúcich sa alebo zvierat, ale i na možnosť vzniku vecných škôd odskakujúcimi objektmi (napr. kamene) (obr. 8B).

**UPOZORNENIE:** Pomocou kosačky neodstraňujte žiadne predmety z chodníka, a pod.! Táto kosačka je silným prostriedkom a je schopná vymršť kamene alebo iné predmety až do vzdialenosti 15 a viac metrov, čo môže spôsobiť poranenia alebo škody na autách, domoch a oknách.

#### FUNKCIA KOSENIA POPRI HRANÁCH (LEN MTK 24)

1. Povoľte poistnú maticu (B) tak, že ju budete otáčať proti smeru hodinových ručičiek (obr. 8C).
2. Stlačte odisťovacia páčku (A) a otočte želanej polohy (obr. 8C). Aretovacie zárezy sa nachádzajú v polohách otočenia o uhol 90° doľava, 90° doprava a 180° vzhľadom na normálnu polohu.
3. Pomocou odisťovacej páčky zaistíte spodnú časť poríska v želanej polohe.
4. Poistnú maticu (B) dotiahnite v smere hodinových ručičiek. Skontrolujte pevnosť dotiahnutia poistnej matice ešte skôr, ako začnete s prístrojom pracovať (obr. 8C).

#### POKYNY NA ÚDRŽBU

##### obr. 9A

- A. GOMBÍK
- B. CIEVKA
- C. PRUŽINA
- D. HRIADEL
- E. PUZDRO
- F. ZÁREZY
- G. OČKÁ
- H. REZACIE VLÁKNO

#### • VÝMENA REZACIEHO VLÁKNA

1. Odskrutkujte gombík (A) v protismere hodinových ručičiek a odložte ho nabok (obr. 9A).
2. Odoberte cievku (B) a pružinu (C) z hriadeľa (D).
3. Odstráňte zvyšné rezacie vlákno (H).
4. Preložte 4,3 metra dlhé a 2 mm hrubé rezacie vlákno na polovicu a zachyťte stredovú slučku do jedného zo zárezov cievkového rozdeľovača (obr. 9B).

**SK**

5. Namotajte vlákno pod určitým napätím v smere hodinových ručičiek, ako je to znázornené na obr. 9C, pričom ho rozdeľovač bude deliť na dve polovice. Namotajte vlákno tak, aby na obidvoch koncoch zostávalo voľných 15 cm.
6. Oba konce upevnite do samostatného zárezu (F) na protiahlych stranách cievky (obr. 9D).
7. Nasuňte pružinu (C) na hriadeľ (D) a prevedte oba konce cez samostatné očko (G) v puzdre (E) (obr. 9E).
8. Vložte cievku do puzdra (E) a zároveň celkom vytiahnite vytrčajúce konce vlákien zasunuté v očkách (G). Skontrolujte, či pružina dobre sadla do cievky (obr. 9E).
9. Ak je cievka na správnom mieste, zatlačte na ňu tak, aby sa pružina poddala. Prudko potiahnite za jeden i druhý koniec vlákna (H), aby sa vlákno uvoľnilo z aretovacích zárezov (obr. 9F).
10. Tlačte ďalej na cievku, až kým sa nebude dať gombík naskrutkovať (v smere hodinových ručičiek) na hriadeľ. Gombík dotahujte len rukou (obr. 9G).
11. Odstrihnite prebytočné vlákno a upravte ho na dĺžku 13 cm. Zníži sa tým úvodné zataženie motora počas jeho štartovania a zahrievania (obr. 5A).

**• VZDUCHOVÝ FILTER**

**UPOZORNENIE:** Nikdy nepracujte bez vzduchového filtra. Udržujte ho čistý. Ak je poškodený, je potrebné ho vymeniť za nový. Vyprázdňte palivovú nádrž a odlejte pritom palivo do vhodnej nádoby (kanistra). Palivovú nádrž otvárajte pomaly, aby mohol uniknúť prípadný nahromadený tlak.

**Čistenie vzduchového filtra: (obr. 11 a - 11c)**

1. Povoľte tri skrutky (A), ktorými je priskrutkovaný kryt vzduchového filtra, odstráňte posúvač sytiča (B), odoberte kryt (C) a vyberte filter (D) z privodu vzduchu.
2. Vyperte filter v mydlovej vode. **NA ČISTENIE NEPOUŽÍVAJTE BENZÍN!**
3. Nechajte filter vyschnúť na vzduchu.
4. Filter znovu nasadte na jeho miesto.

**UPOZORNENIE:** Ak je filter opotrebovaný, natrhnutý alebo poškodený, prípadne ak sa už nedá vyčistiť, je potrebné ho vymeniť za nový.

**• BENZÍNOVÝ VRCHNÁK/ BENZÍNOVÝ FILTER**

**UPOZORNENIE:** Vyprázdňte palivovú nádrž a odlejte pritom palivo do vhodnej nádoby (kanistra). Palivovú nádrž otvárajte pomaly, aby mohol uniknúť

prípadný nahromadený tlak.

**UPOZORNENIE:** Dbajte na to, aby sa v odvodušňovacom otvore (A) benzínového vrchnáku nenachádzali žiadne cudzie predmety (obr. 12A). Benzínový filter:

1. Vyberte benzínovú hadičku a filter (B) z nádrže. Na tento účel je vhodné použiť ocelový drôt (C) s háčikom na konci, alebo kancelársku sponu (obr. 12B).
2. Benzínový filter vytiahnite otáčavým pohybom (obr. 12C).
3. Vymeňte benzínový filter za nový (D).

**UPOZORNENIE:** Nikdy nepoužívajte kosačku bez benzínového filtra. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k poškodeniu motora.

**• SPRÁVNE NASTAVENIE KARBURÁTORA**

Karburátor je od výroby nastavený na optimálny výkon. Ak je potrebné urobiť dodatočné nastavenia, obráťte sa prosím na najbližšieho odborníka znalého problematiky malých spaľovacích motorov alebo prístroj zašlite firme ISC GmbH.

**• ZAPAŇOVACIA SVIEČKA**

1. Vzďialenosť elektród = 0,635 mm (obr. 13)
2. Krútiaci moment dotiahnutia 12 až 15 Nm. Nezapadnite na sviečku nasunúť koncovku zapaľovacieho kábla.

**• ODRUŠOVAČ**

1. Ak chcete vymeniť odrušovač (A) (obr. 14), vyberte ho pomocou tenkých klieští z jeho objímky.
2. Pri nasadzovaní nového odrušovača si pomôžte mierne otvorenými tenkými kliešťami, ktorými odrušovač zatlačíte späť do objímky.

**• USKLADNENIE PRÍSTROJA**

**UPOZORNENIE:** Ak nebudú dodržané nasledujúce body, môže dôjsť k zlepeniu karburátorovej membrány. Po uskladnení tak môžu vzniknúť problémy so štartovaním alebo sa vyskytnú trvalé škody.

1. Dodržiavajte všetky inštrukcie, ktoré sú uvedené v kapitole "Bezpečnostné predpisy" tohto návodu na obsluhu.
2. Očistite zovňajšok motora, vodiace porisko, ochranný kryt a hlavu s vláknom.
3. Vyprázdňte benzínovú nádrž.
4. Keď je nádrž prázdna, naštartujte motor.
5. Nechajte motor bežať vo voľnobehu, až kým sa nezastaví. Týmto postupom sa odstráni zvyšné

palivo z karburátora.

6. Nechajte motor vychladnúť (cca 5 minút).
7. Pomocou sviečkového kľúča odskrutkujte a odstráňte zapalovaciu sviečku.
8. Nalejte do spaľovacej komory čajovú lyžicu čistého dvojtaktného oleja. Viackrát za sebou pomaly potiahnite štartovaciu šnúru, aby sa premazali vnútorné časti motora. Vymeňte zapalovaciu sviečku za novú.
9. Prístroj uskladnite na chladnom a suchom mieste, v bezpečnej vzdialenosti od akýchkoľvek zdrojov nebezpečenstva, akými sú napr. olejové horáky, ohrievače vody, atď.

• **OPĀTOVNÉ UVEDENIE DO PREVĀDZKY**

1. Vymontujte zapalovaciu sviečku.
2. Rýchlo a silno potiahnite štartovaciu šnúru, aby ste zo spaľovacej komory odstránili prebytočný olej.
3. Vycistite zapalovaciu sviečku a nastavte správnu vzdialenosť jej elektród alebo použite novú sviečku s predpísanou vzdialenosťou elektród.
4. Pripravte prístroj na jeho použitie.
5. Nalejte do palivovej nádrže zmes benzínu a oleja, namiešanú podľa predpisov v správnom pomere - viď kapitola "Palivo a olej".

**SK****ODSTRAŇOVANIE ZÁVAD NA MOTORE**

| PORUCHA  | MOŽNÁ PRÍČINA  | ODSTRÁNENIE PORUCHY   |
|--|--|---|
| Mistroj nechce naštartovať alebo naštartuje, ale nechce bežať. | Chybný postup pri štartovaní                                 | Držte sa pokynov uvedených v návode na obsluhu.   |
|  | Nesprávne nastavenie zmesi karburátora                       | Nechajte nastaviť karburátor u odborníka alebo zašlite prístroj firme ISC GmbH.                     |
|  | Zapaľovacia sviečka je zanesená sadzami                      | Vyčistite zapaľovaciu sviečku, nastavte správnu vzdialenosť elektród alebo vymeňte sviečku za novú. |
|  | Upchatý palivový filter                                      | Vymeňte palivový filter   |
| Prístroj naštartuje, ale motor nemá dostatočnú silu            | Nesprávne nastavenie páčky sytiča                            | Nastavte sytič na "RUN".  |
|  | Znečistený vzduchový filter                                  | Vyberte filter z prístroja, vyčistite ho a nasadte ho naspäť.                                       |
|  | Nesprávne nastavenie zmesi karburátora                       | Nechajte nastaviť karburátor u odborníka, alebo zašlite prístroj firme ISC GmbH.                    |
| Motor sa zasekáva  | Nesprávne nastavenie zmesi karburátora                       | Nechajte nastaviť karburátor u odborníka alebo zašlite prístroj firme ISC GmbH.                     |
| Motor beží nepravidelne  | Nesprávne nastavená vzdialenosť elektród zapaľovacej sviečky | Vyčistite zapaľovaciu sviečku, nastavte správnu vzdialenosť elektród alebo vymeňte sviečku za novú. |
| Motor nadmeme dymí   | Nesprávne nastavenie zmesi karburátora                       | Nechajte nastaviť karburátor u odborníka, alebo zašlite prístroj firme ISC GmbH.                    |
|  | Nesprávny pomer palivovej zmesi                              | Použite palivovú zmes so správnym pomerom oleja a benzínu   |



**UPOZORENJE • MOLIMO PROČITATI**

Zbog sigurnosnih razloga prije nego počnete koristiti uređaj obavezno pročitajte ove upute za uporabu. Ako se ne pridržavate uputa, može doći do teških ozljeda. Stoga prije svake uporabe nekoliko minuta posvetite proučavanju Vašeg novog trimera.

**OPĆI SIGURNOSNI PROPISI****Značenje simbola koji se nalaze na proizvodu**

Prije nego aktivirate stroj, pročitajte upute za uporabu



Nosite masku za lice za zaštitu od prašine.



Nosite zaštitne naočale da zaštitite oči.



Nosite zaštitne rukavice.



Nosite zaštitu za uši protiv buke.



Nosite gumene čizme za zaštitu od strujnog udara.

**UPOZORENJE!** Prilikom uporabe benzinskih uređaja uvijek se treba pridržavati osnovnih mjera sigurnosti uključujući i ove koje slijede, kako bi se izbjegla opasnost od teškog ozljeđivanja i/ili oštećenja uređaja.

Prije nego počnete rabiti uređaj, u cijelosti pročitajte ove upute i dobro ih sačuvajte.

Ovaj benzinski uređaj može biti opasan! Korisnik se mora pridržavati uputa za uporabu uređaja i sigurnosnih propisa. Prije uporabe uređaja u cijelosti pročitajte upute za uporabu! Temeljito proučite mehanizam za upravljanje i pravilno rukovanje uređajem. Uređaj predajte na uporabu samo onim osobama koje su pročitale, shvatile i pridržavaju se uputa za uporabu, sigurnosnih propisa i upozorenja.

Nikad ne dopustite djeci da koriste ovaj uređaj.

**PAŽNJA:** Ne koristite oštrice kose, žicu ili slične naprave. Uređaj je izradjen samo za rezanje pomoću niti. Korištenje drugog pribora ili dodatnih dijelova povećava opasnost od ozljeđivanja.



**UPOZORENJE:** Djeca, promatrači i životinje neka budu na udaljenosti od 15 metara. U slučaju da se neko približi, obavezno isključite uređaj.

- Nosite pripienu, solidnu radnu odjeću koja pruža zaštitu kao što su duge hlače, sigurne radne cipele, otporne zaštitne rukavice, zaštitni šijem, zaštitnu masku za lice ili zaštitne naočale i dobru vatu za uši ili zaštitu za uši protiv buke.
- Uređaj čuvajte na sigurnom mjestu. Polako otvarajte poklopac tanka za benzin kako bi ispustili tlak stvoren u tanku. Da biste izbjegli požar, prije nego pokrenete uređaj, odmaknite se minimalno 3 metara od područja punjenja benzina.
- Uređaj isključite prije nego ga odložite.
- Uređaj uvijek čvrsto držite objema rukama. Pritom palci i prsti trebaju obuhvatiti ručke.
- Pripazite na to da vijci i spojni elementi budu čvrsto pritegnuti. Ne koristite uređaj ako nije pravilno podešen ili nije u potpunosti ili sigurno sastavljen.
- Pripazite na to da ručke budu suhe i čiste i da ni u kojem slučaju na njima nema tragova benzinske mješavine.
- Glavu s reznim nitima držite što bliže tlu. Pripazite na to da glavom s reznom nití ne udarite o male predmete. Prilikom rezanja na strmini postavite se niže od glave s reznom nití. NIKAD ne režite niti ne poravnajte travu na brežuljku, strmini ili sl. ako postoji i najmanja opasnost da skliznete ili izgubite stabilnost.
- Pregledajte na području koje treba rezati ima li predmeta na koje se može naići ili ih se može odbaciti tijekom rezanja.
- Svaki dio tijela i komad odjeće držite podalje od glave s reznom nití kad pokrećete motor ili kad on radi. Prije nego pokrenete motor, uvjerite se da glava za rezanje neće doći u dodir s nekom preprekom.
- Isključite motor prije nego provjerite visinu rezanja.
- Držite podalje uređaj od zapaljivih materijala kao što je grijalo tople vode s benzinskim motorom, sušilo za rublje ili peč s loživim uljem, prijenosni grijajući uređaji itd.

**HR**

12. Pripazite uvijek na to da se u zaštitnom poklopcu, glavi s reznom niti i motoru ni u kojem slučaju ne nakupe predmeti itd.
13. Uredjajem isključivo trebaju rukovati informirane i na odgovarajući način upućene osobe.

**ŠTO SE MOŽE PROPUSTITI**

1. NE KORISTITE NIKAKVO DRUGO GORIVO osim onog koje je preporučeno u uputama za uporabu. Pridržavajte se uputa u odlomku „Gorivo i ulje“ u ovim uputama za uporabu. Ne koristite benzin koji nije promiješan s motornim uljem za 2-taktne motore. U suprotnom postoji opasnost od trajnog oštećenja motora zbog čega se gubi jamstvo proizvođača.
2. NE PUŠITE tijekom punjenja uređaja gorivom ili kad ga koristite.
3. NE RADITE S UREĐJAJEM BEZ ISPUŠNOG OTVORA i pravilno instalirane zaštite ispušnog otvora.
4. NE DOTIČITE ISPUŠNI OTVOR rukama ni tijelom. Uredjaj držite tako da palci i prsti obuhvate ručke.
5. NE RUKUJTE UREĐJAJEM U NEUDOBNOM POLOŽAJU niti ako nemate ravnotežu, s ispruženim rukama ili samo jednom rukom. Uvijek služite objema rukama i pritom obuhvatite ručke palcima i prstima.
6. GLAVU S REZNOM NITI NE PODIŽITE IZNAD TLA dok je uređaj u pogonu. U suprotnom može doći do ozljeđivanja.
7. UREĐJAJ NE KORISTITE ZA DRUGE NAMJENE osim za poravnavanje travnjaka i trave.
8. NE KORISTITE UREĐJAJ TIJEKOM DULJEG VREMENA. Povremeno ga zaustavite.
9. NE RADITE S UREĐJAJEM AKO SE NALAZITE POD UTJECAJEM ALKOHOLA ILI DROGA.
10. AKTIVIRAJTE UREĐJAJ SAMO AKO JE INSTALIRAN ZAŠTITNI POKLOPAC I/ILI ZAŠTITNA NAPRAVA I U DOBROM JE STANJU
11. NE DODAJTE, UKLANJAJTE NITI NE MIJENJAJTE SASTAVNE DIJELOVE OVOG PROIZVODA. U suprotnom može doći do ozljeđivanja osoba i/ili oštećenja uređaja pri čemu se gubi jamstvo proizvođača.
12. NE RADITE S UREĐJAJEM U BLIZINI ILI OKO ZAPALJIVIH TEKUĆINA ILI PLINOVA, bez obzira radi li se unutar ili izvan objekata. U suprotnom može doći do eksplozije i/ili požara.

**OPIS UREDJAJA (sl. 1a)**

1. GLAVA S REZNOM NITI
2. NIT ZA REZANJE
3. ZAŠTITNI POKLOPAC
4. PREČKA ZA VODJENJE
5. RUČKA
6. POLUGA ZA PRIGUŠIVANJE
7. SKLOPKA ZA ISKLJUČIVANJE PALJENJA
8. SIGURNOSNA SKLOPKA
9. POLUGA ČOKA
10. KUČIŠTE STARTERA
11. TANK ZA GORIVO
12. POKLOPAC FILTRA ZA ZRAK
13. RUČKA POKRETAČA
14. ZAŠTITA ISPUŠNOG OTVORA
15. GUMENA PUMPIGA
16. MATICE I SVORNJACI\* ZA ZAŠTITNI POKLOPAC
17. PRIKLJUČNA SPOJKA (SAMO MTK 24)

\*Sadržano u kompletu opreme

**PAŽNJA:** Kod ovih modela NE KORISTITE OŠTRICE KOSE.**SIGURNOSNE NAPRAVE**

Brojevi navedeni uz opis odgovaraju brojevima na prethodnoj stranici tako da se lakše može pronaći sigurnosna naprava.

- 3 ZAŠTITNI POKLOPAC: Potrebno ga je montirati kako predmeti ne bi udarili u korisnika i da nit ne dosegne dalje nego je potrebno.
- 14 ZAŠTITA ISPUŠNOG OTVORA: Sprečava da šake, tijelo i/ili zapaljivi materijal ne dodju u dodir s vrućim ispušnim otvorom.

## TEHNIČKI PODACI

|                            | MT 24                                  | MTK 24               |
|----------------------------|--|----------------------|
| Tip motora                 | hladjen zrakom, 2-taktni krom-cilindar |                      |
| Zapremnina                 | 24 cm <sup>3</sup>                     | 24 cm <sup>3</sup>   |
| Snaga                      | 0,8 kW                                 | 0,8 kW               |
| Težina suhog uredjaja      | 4,5 kg                                 | 4,8 kg               |
| Kapacitet za gorivo        | 500 ml                                 | 500 ml               |
| Duljina prečke za vodjenje | 112 cm                                 | 122 cm               |
| Širina rezanja             | 38 cm                                  | 38 cm                |
| Ručka                      | Delta                                  | Delta                |
| Paljenje                   | elektroničko                           | elektroničko         |
| Svjećica za paljenje       | TORCH L7 RTC                           | TORCH L7 RTC         |
| Pogon                      | direktni pogon                         | centrifugalna spojka |
| Promjer niti               | 2,0 mm                                 | 2,0 mm               |

## UPUTE ZA MONTAŽU

## • MONTAŽA RUČKE

**PAŽNJA:** Delta ručka pričvršćena je na prečku za vodjenje, ali je kod pakiranja okrenuta prema dolje.

1. Olabavite krilnu maticu i okrenite ručku na gornju stranu prečke za vodjenje. Postavite ručku tako da bude 16 do 22 cm udaljena od kućišta motora (sl. 1b).
2. Gurnite pločicu na vijak
3. Ponovno pričvrstite krilnu maticu.

## • ZAŠTITNI POKLOPAC (sl. 2A - 2B)

**⚠ UPOZORENJE:** Zaštitni poklopac mora se montirati da bi nit za rezanje pravilno rezala i da bi korisnik bio zaštićen.

Zaštitni poklopac može se točno prilagoditi prema prečki za vodjenje. Po mogućnosti malo pritisnite.

1. Poklopac (B) stavite na sponu na prečki za vodjenje (C).
2. Umetnite svornjak (E) i maticu (F) i stegnite ih.

• **⚠ Pogonska osovina (samo MTK 24) (sl. 3A-3B)****Montaža donje prečke**

1. Uklonite ovisnu napravu s donje prečke (A). Pritisnite polugu za deblokadu (B) dok donju prečku umećete u spojku (sl. 3A).
2. Pustite polugu za deblokadu (B) i gurnite donju prečku u spojku toliko da urez (C) dosjedne (sl. 3A).

3. Pritegnite držalo (D) u smjeru kazaljke na satu.

Prije nego počnete s radom, pripazite na stabilan dosjed držala (sl. 3B).

**PAŽNJA:** Prije nego počnete s radom provjerite je li poluga za deblokadu dosjela u urez i je li držalo čvrsto pritegnuto. Urez kao i prihvat u spojki ne smiju biti deformirani ili istrošeni.

## GORIVO I ULJE

## • GORIVO

Najprikladnija je mješavina 40:1 od normalnog bezolovnog benzina i specijalnog motornog ulja za 2-taktno motore. Omjer miješanja pronaći ćete u tablici miješanja goriva.

**⚠ UPOZORENJE:** Za uredjaj nikad ne koristite čisti benzin. U suprotnom postoji opasnost od trajnog oštećenja motora zbog čega se gubi jamstvo proizvođača. Ne koristite mješavinu goriva koja je stajala dulje od 90 dana.

**⚠ UPOZORENJE:** Ne koristite ulje za 2-taktno motore s omjerom od 100:1. Kad nedostatno podmazivanje uzrokuje oštećenja motora, gubi se jamstvo proizvođača za motor.

## • MJEŠAVINA GORIVA

Natočite ulje za 2-taktni motor u prikladnu posudu za gorivo i zatim natočite benzin tako da se dodani benzin može promiješati s uljem. Da biste to dobro promiješali, protresite posudu.

**HR**

**⚠ UPOZORENJE:** U slučaju izostavljenog podmazivanja gubi se jamstvo za motor. Benzin i ulje treba miješati u omjeru 40:1.

• **TABLICA MJESAŠAVINE GORIVA**

| BENZIN             | Specijalno ulje za 2-taktne motore             |
|--------------------|--|
| 5 litara           | 125 ml (cc)                                    |
| Postupak miješanja | 40 dijelova benzina na 1 dio ulja, 1 ml = 1 cc |

• **PREPORUČENA GORIVA**

Neke uobičajene vrste benzina miješaju se s tvarima obogaćenima kisikom kao alkohol ili mješavina etera, tako da se mogu poštivati odredbe za održavanje čistog zraka. Motor dobro radi sa svakim benzinom za automobile, uključujući i benzin obogaćen kisikom.

**UPUTE ZA UPORABU**

• **POKRETANJE MOTORA U HLADNOM STANJU**

**⚠ PAŽNJA:** Da bi opterećenje motora tijekom pokretanja i zagrijavanja bilo što manje, odrežite ostatak niti na 13 cm (sl. 5A).

1. Sklopku za paljenje stavite na „RUN (I)“ (sl. 5B).
2. Uredjaj ima čok koji se može postaviti u 3 položaja: „CHOKE“ ↕, „START“ ↘ i „RUN“ →. Polugu čoka postavite na „CHOKE“ ↕ (sl. 5C).
3. Za pokretanje ubrizgajte gorivo u rasplinjač. Pritisnite gumenu pumpicu (A) deset puta (sl. 5D).
4. Čvrsto uhvatite ručku - pritisnite i držite sigurnosnu sklopku (B) i istovremeno držite polugu gasa (C) na punom gasu (sl. 5E).
5. Izvucite jedan mali dio užeta pokretača tako da osjetite otpor (oko 10 cm) (sl. 5F). Za stvaranje jake iskre paljenja trebate izvršiti brz i kontinuiran potez. Četiri puta brzo i snažno povucite užu za pokretanje.
6. Polugu čoka stavite na „START“ ↘ (sl. 5G).
7. Ponovno povucite četiri puta užu za pokretanje dok se poluga gasa nalazi na punom gasu (sl. 5F).
8. Kad se motor pokrene, 10 sekundi držite polugu na „START“ ↘.
9. Polugu čoka stavite na „RUN“ → (sl. 5H).
10. Ako se motor ne pokrene, ponovite korake od 1 do 7.

**⚠ PAŽNJA:** Ako se motor ne pokrene niti nakon više pokušaja, pročitajte odlomak „Uklanjanje grešaka na motoru“.

36

**⚠ PAŽNJA:** Uža za pokretanje uvijek povucite ravno. Ako se povlači pod kutem, dolazi do trenja na ušici. Zbog tog trenja uža struže i brzo se istroši. Kad se uža ponovno uvlači, uvijek držite ručku pokretača. Ne puštajte uža da se samo vrati iz izvučenog stanja. Na taj način bi se uža izobličilo i strugalo, a oštetilo bi se i uredjaj pokretača.

• **POKRETANJE MOTORA U TOPLOM STANJU**

1. Stavite uredjaj na tvrdnu, ravnu površinu.
2. Sklopku za paljenje stavite na „RUN (I)“ (sl. 6).
3. Čvrsto uhvatite ručku gasa, pritisnite polugu na puni gas.
4. Brzo i snažno povucite uža za pokretanje tako da se motor pokrene, ali ne više od šest puta.
5. Ako se motor ne pokrene, ponovno poduzmite korake opisane pod „Pokretanje hladnog motora“.

• **ISKLUČIVANJE MOTORA**

Pustite polugu gasa. Vratite motor u prazni hod. Pritisnite sklopku za paljenje i držite je na STOP (sl.6) tako dugo dok se motor ne zaustavi.

**UPUTE ZA REZANJE**

• **DODATNE MJERE SIGURNOSTI**

Prije nego počnete koristiti uredjaj, molimo da još jednom pročitate SVE MJERE SIGURNOSTI u ovim uputama.

**⚠ UPOZORENJE / OPREZ**

1. **AKO NISTE UPOZNATI S TEHNIKAMA REZANJA**, vježbajte različite radnje bez uključenog motora.
2. **UVIJEK OČISTITE RADNO PODRUČJE** od predmeta kao što su doze, boce, kamenje i sl. Udari li uredjaj o neki predmet, može doći do teških ozljeda korisnika ili osoba u blizini kao i do oštećenja uredjaja. Udari li uredjaj slučajno o predmet, **ODMAH ISKLJUČITE MOTOR** i pregledajte uredjaj. Nikad ne stavljajte u pogon uredjaj s neispravnim dijelovima.
3. **PORAVNAVANJE ILI ŠIŠANJE PROVODITE UVIJEK S VELIKIM BROJEM OKRETAJA MOTORA**. Prilikom pokretanja i rezanja motor ne smije raditi s malim brojem okretaja.
4. **UREDJAJ NE KORISTITE ZA DRUGE NAMJENE** osim za šišanje travnjaka i košnju trave i korova.
5. Tijekom rada **NIKAD NE PODIŽITE GLAVU S REZNOM NITI** iznad visine koljena.
6. **NE AKTIVIRAJTE UREDJAJ** ako se u neposrednoj blizini nalaze druge osobe ili

životinje. Tijekom poravnavanja trave ili košnje uvijek održavajte minimalni razmak od 15 metara od drugih osoba ili životinja. Kod „ŠIŠANJA“ trimerom za travnjak održavajte razmak od 30 metara od drugih osoba ili životinja.

- Prilikom rezanja na strmini postavite se niže od nastavka za rezanje. NE REŽITE na brežuljku ili strmini ako postoji i najmanja opasnost da skliznete ili izgubite stabilnost.

#### • NAVODJENJE NITI ZA REZANJE

**⚠ UPOZORENJE:** Ni u kojem slučaju ne koristite čeličnu žicu ili plastificiranu čeličnu žicu na glavi za rezanje. Može doći do teških ozljedjivanja korisnika. Da biste navukli novu nit, pustite da motor radi na punom gasu i „udarite“ glavom za rezanje o travnjak. Na taj način nit se automatski oslobadja, a nož u zaštitnom poklopcu odreže preostali dio niti (sl. 7A).

**⚠ OPREZ:** Povremeno uklonite namotani korov kako biste izbjegli pregrijavanje prečke za vodjenje. Namotaji korova nastanu kad se korov ispod zaštitnog poklopcu namota oko prečke za vodjenje (sl. 7B). To dovodi do zagrijavanja prečke za vodjenje i svitka niti. Namotani korov uklonite izvijačem ili sličnim alatom.

#### • RAZLIČITI POSTUPCI REZANJA

Ako je uređaj pravilno montiran sa zaštitnim poklopcem i glavom s reznom niti, on reže korov i visoku travu na teško pristupačnim mjestima kao npr. duž ograda, zidova i temelja kao i oko drveća. Može se koristiti i kao „škare“ kako bi se uklonila vegetacija za bolju pripremu vrta ili za čišćenje određenog područja do tla.

**⚠ PAŽNJA:** Čak i kod pažljive primjene uređaja rezanje uz temelje, kamene ili betonske zidove itd. posljedica je više nego normalno trošenje niti.

#### ŠIŠANJE / KOŠNJA

Njišite trimerom s jedne strane na drugu kao kosom. Tijekom rada nemojte prevnuti glavu s reznom niti. Provjerite točnu visinu rezanja predviđenog područja. Glavu s niti za rezanje držite na jednako visini tako da se postigne ravnomjerna visina rezanja (sl. 8A).

#### NISKO ŠIŠANJE

Trimer držite točno ispred sebe s blagim nagibom tako da se donja strana glave s reznom niti nalazi iznad tla, a nit dodiruje točno mjesto rezanja. Režite uvijek u smjeru od sebe. Ne vucite trimer k sebi.

#### REZANJE UZ OGRADU / TEMELJ

Kod rezanja polako se približavajte ogradama od žičane mreže, od letvi, zidovima od prirodnog kamena i temeljima da biste potom rezali blizu, ali bez opasnosti da nit udari o prepreku. Dodirne li nit npr. kamen, kameni zid ili temelj, ona se troši i izobličuje. Udari li nit o ogradu od mreže, puknut će.

#### ŠIŠANJE OKOLO DRVEĆA

Šišajte oko stabala drveća približavajući se polako tako da nit ne dodirne koru. Hodajte okolo drva i režite pritom slijeva nadesno. Približavajte se travi ili korovu s vrhom niti i lagano nagnite glavu za rezanje prema naprijed.

**⚠ UPOZORENJE:** Posebno budite oprezni kod rada sa „ŠKARAMA“. Kod takvih radova održavajte razmak od 30 metara od drugih osoba ili životinja.

#### REZANJE „ŠKARAMA“

„Šišanje“ znači uklanjanje vegetacije do tla. Pritom nagnite glavu s reznom niti pod kutem od 30 stupnjeva nalijevo. Bolju kontrolu kod ove radnje imat ćete kad podesite ručku na odgovarajući način. Odustanite od takvog postupka ako postoji opasnost da predmeti koji bi odletjeli uokolo ozlijede Vas ili druge osobe ili pak oštete nečiju imovinu (sl. 8B).

**⚠ UPOZORENJE:** Trimerom ne uklanjajte predmete s pješačkih puteva itd.!

Trimer je snažan alat i zbog toga može odbaciti malo kamenje i druge predmete 15 i više metara daleko i tako uzrokovati ozljedjivanje osoba ili štete na automobilima, kućama i prozorima.

#### FUNKCIJA REZANJA RUBOVA (samo MTK 24)

- Otpustite držalo (B) tako da ga okrenete u suprotnom smjeru od kazaljke na satu (sl. 8C).
- Pritisnite polugu za deblokadu (A) i okrenite prečku u željeni položaj (sl. 8C). Urezi za blokadu nalaze se kod kuta zakretanja od 90° lijevo, 90° desno i 180° prema normalnom položaju.
- Pomoću poluge za deblokadu blokirajte donju prečku u željenom položaju.
- Pritegnite držalo (B) u smjeru kazaljke na satu. Prije nego počnete s radom, pripazite na stabilan dosjed držala (sl. 8C).

**HR****PROPISI ZA ODRŽAVANJE****SI. 9A**

- A. GUMB
- B. SVITAK
- C. OPRUGA
- D. VREteno
- E. KUČIŠTE
- F. UREZI
- G. UŠICE
- H. NIT ZA REZANJE

**• ZAMJENA NITI ZA REZANJE**

1. Okrećite gumb (A) u suprotnom smjeru od kazaljke na satu, uklonite ga (sl. 9A).
2. Uklonite svitak (B) i opruge (C) s vretena (D).
3. Uklonite još preostale niti za rezanje (H).
4. U sredini sastavite 4,3 m dugački komad niti za rezanje debljine 2 mm. Umetnite petlju u urez razvodnika svitka (sl. 9B).
5. Namotajte nit za rezanje pod napetošću kao što je prikazano na slici u smjeru kazaljke na satu (sl. 9C), pri čemu se obje polovice odvoje od razvodnika svitka. Namotajte je 15 cm od završetaka.
6. Svaki završetak niti pričvrstite u urez (F) na suprotnim stranama svitka (sl. 9D).
7. Montirajte opruge (C) preko vretena (D). Svaki završetak niti provedite kroz ušicu (G) u kućištu (E) (sl. 9E).
8. Svitak umetnite u kućište (E) i istovremeno provedite nit kroz ušice (G). Proverite jesu li opruge dosjele u svitak (sl. 9E).
9. Ako se svitak nalazi na pravilnom mjestu, pritisnite ga tako da se opruge međusobno stisnu. Snažno povucite svaki završetak niti (H) kako biste deblokirali nit iz ureza (sl. 9F).
10. Pritišćite dalje na svitak tako da se gumb može uvrnuti na vreteno u smjeru kazaljke na satu. Rukom čvrsto pritegnite gumb (sl. 9G).
11. Ostatak niti odrežite na oko 13 cm. To smanjuje opterećenje na motoru tijekom pokretanja i zagrijavanja (sl. 5A).

**• FILTAR ZA ZRAK**

**⚠ OPREZ:** Nikad ne radite bez filtra za zrak. Redovito ga čistite. Ako je oštećen, treba ga zamijeniti novim. Molimo da se u tom slučaju obratite tvrtki ISC-GmbH.

**Čišćenje filtra za zrak: (sl. 11 a - 11c)**

1. Otpustite 3 vijka (A) kojima je pričvršćen poklopac filtra za zrak, uklonite pomični dio

čoka (B) skinite poklopac (C) i izvadite filter (D) iz ulaza za zrak.

2. Operite filter sapunicom. NE KORISTITE BENZIN!
  3. Filter osušite na zraku.
  4. Ponovno umetnite filter.
- PAŽNJA:** Zamijenite filter ako je istrošen, slomljen ili oštećen ili ako se više ne može očistiti.

**• POKLOPAC ZA BENZIN / FILTAR ZA BENZIN**

**⚠ OPREZ:** Ispraznite tank za benzin i pritom natočite benzin u prikladni kanistar. Polako otvorite tank za benzin, tako da se može ispuštiti eventualno stvoreni tlak.

**⚠ PAŽNJA:** Pripazite na to da se u otvoru za održavanje (A) na poklopcu za benzin ne nalaze nikakvi predmeti (sl. 12A).

**Filter za benzin:**

1. Izvadite cijev za benzin i filter (B) iz tanka. Za to je prikladna čelična žica (C) s kukom ili uredskom spajalicom (sl. 12B).
2. Filter za benzin skinite okretanjem (sl. 12C).
3. Zamijenite filter za benzin (D).

**⚠ PAŽNJA:** Trimer nikad ne aktivirajte bez filtra za benzin. U suprotnom može doći do oštećenja motora.

**• PRAVILNO PODEŠAVANJE RASPLINJAČA**

Rasplinjač je tvornički podešen na optimalnu snagu. U slučaju potrebe naknadnog podešavanja uredjaj odnesite stručnjaku u najbližem servisu za male motore ili ga pošaljite na adresu tvrtke ISC GmbH.

**• SVJEĆICA ZA PALJENJE**

1. Razmak elektroda = 0,635 mm (sl. 13)
2. Moment pritezanja 12 do 15 Nm. Priključite utikač za svjećicu.

**• BRUŠENJE NOŽA U ZAŠTITNOM POKLOPCU**

1. Uklonite nož (E) iz zaštitnog poklopca (F) (sl. 14).
2. Učvrstite nož u škripac. Brusite ga plosnatom turpijom i pritom pazite da održite kut ošttrice. Turpijajte samo u jednom smjeru.

**• ČUVANJE UREDJAJA**

**⚠ UPOZORENJE:** Ne pridržavate li se sljedećih točaka, membrana rasplinjača će se sljepiti. Nakon

dužeg mirovanja uredjaja pokretanje može biti otežano ili pak mogu nastati trajna oštećenja.

1. Pridržavajte se svih uputa navedenih u odlomku „Propisi za održavanje“ u uputama za uporabu.
2. Očistite vanjski dio motora, prečku za vodjenje, zaštitni poklopac i glavu s reznom niti.
3. Ispraznite tank za benzin.
4. Kad je prazan, pokrenite motor.
5. Pustite da motor radi u praznom hodu sve dok se uredjaj ne zaustavi. Na taj način će se ukloniti gorivo iz rasplinjača.
6. Ostavite motor da se ohladi (oko 5 minuta).
7. Pomoću prikladnog ključa uklonite svjećicu.
8. U komoru za sagorijevanje stavite jednu malu žličicu ulja za 2-taktne motore. Polako više puta povucite uže za pokretanje kako bi se naujili unutarnji dijelovi. Zamijenite svjećicu.
9. Uredjaj čuvajte na hladnom i suhom mjestu, na sigurnoj udaljenosti od bilo kakvih izvora opasnosti kao što je uljni plamenik, grijalo tople vode itd.

#### • KORIŠTENJE NAKON DULJEG NEKORIŠTENJA

1. Izvadite svjećicu.
2. Brzo i snažno povucite uže za pokretanje kako bi se ispuhao ostatak ulja iz komore za sagorijevanje.
3. Očistite svjećicu i podesite razmak elektroda ili umetnite novu svjećicu s ispravnim razmakom elektroda.
4. Pripremite uredjaja za korištenje.
5. Napunite tank za benzin ispravnom mješavinom benzina i ulja. Usporedi s odlomkom „Gorivo i ulje“.

## UKLANJANJE GREŠAKA NA MOTORU

| SMETNJA  | MOGUĆI UZROCI                          | UKLANJANJE SMETNJE  |
|--|--|---|
| Uredjaj se ne pokreće ili se pokreće, ali ne radi. | Pogrešan postupak kod pokretanja       | Slijedite upute u Uputama za uporabu.   |
|  | Pogrešno podešena smjesa u rasplinjaču | Neka rasplinjač podesi strujanjak ili pošaljite uredjaj u tvrtku ISC GmbH.      |
|  | Hrdjava svjećica                       | Očistite svjećicu, korigirajte razmak između elektroda ili zamijenite svjećicu. |
|  | Začepljen filter za benzin             | Zamijenite filter za benzin.  |
| Uredjaj se pokreće, ali motor ima malo snage.      | Pogrešna podešenost poluge šoka        | Postavite je na RUN.  |
|  | Zaprljan filter za zrak                | Izvadite filter, očistite ga i ponovno umetnite.                                |
|  | Pogrešno podešena smjesa u rasplinjaču | Neka rasplinjač podesi strujanjak ili pošaljite uredjaj u tvrtku ISC GmbH.      |
| Motor se zaustavlja.                               | Pogrešno podešena smjesa u rasplinjaču | Neka rasplinjač podesi strujanjak ili pošaljite uredjaj u tvrtku ISC GmbH.      |
| Radi nepravilno.                                   | Pogrešan razmak elektroda na svjećici  | Očistite svjećicu, korigirajte razmak između elektroda ili zamijenite svjećicu. |
| Prekomjerno dimi.                                  | Pogrešno podešena smjesa u rasplinjaču | Neka rasplinjač podesi strujanjak ili pošaljite uredjaj u tvrtku ISC GmbH.      |
|  | Pogrešna mješavina goriva              | Koristite ispravnu mješavinu goriva (omjer 40:1).                               |



**OPOZORILO • PROSIMO, PREBERITE!**

Iz varnostnih razlogov morate brezpogojno prebrati ta navodila z uporabo preden začnete uporabljati napravo. Če ne boste postopali po navodilih, lahko pride do težkih poškodb. Zato si vzemite pred vsako uporabo nekaj minut časa, da spoznate Vašo novo kosilnico.

**SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI****Pomen na proizvodu nameščenih simbolov**

Preberite navodila za uporabo preden začnete uporabljati stroj.



Uporabljajte masko za zaščito pred prahom.



Uporabljajte zaščitna očala za zaščito oči.



Uporabljajte rokavice za zaščito rok.



Uporabljajte protihrupno zaščito za ušesa.



Uporabljajte gumijaste škornje za zaščito pred električnim udarom.

**OPOZORILO!** Pri uporabi bencinskih naprav je potrebno zmeraj upoštevati osnovne preventivne varnostne ukrepe vključno v nadaljevanju navedene napotke, da bi preprečili nevarnost hudih poškodb in /ali škode na napravi.

V celoti preberite ta navodila preden začnete uporabljati napravo in dobro shranite navodila za kasnejšo uporabo.

Ta bencinska naprava je lahko nevarna! Uporabnik mora postopati v skladu z navodili za uporabo naprave in varnostnimi predpisi. Pred uporabo preberite celotna navodila za uporabo! Temeljito preštudirajte mehanizem krmiljenja in pravilno upravljanje naprave. Napravo prepuščajte v uporabo samo osebam, ki so prebrale, razumele in bodo upoštevale navodila za uporabo, varnostne predpise in opozorila.

Nikoli ne pustite, da bi otroci uporabljali to napravo.

**POZOR!** Uporaba brez kosilnih nožev, brez žice in podobnih priprav. Naprava je konstruirana samo za košenje z vrstico. Uporaba drugega pribora ali dodatkov povečuje nevarnost poškodb.



**OPOZORILO:** Otroci, v bližini nahajajoče se osebe in živali se naj zadržujejo na razdalji najmanj 15 metrov. V primeru, če se približujejo delujoči napravi, takoj ugasnite napravo.

- Pri delu nosite oblečeno oprijeto, čvrsto delovno obleko, katera zagotavlja zaščito, kot n. pr. dolge hlače, varni delovni čevlji, trpežne delovne rokavice, zaščitna čelada, zaščitna maska za obraz ali očala za zaščito oči in dobra ušesna vata za protihrupno zaščito ušes.
- Napravo shranjujte na varnem mestu. Pokrov posode za gorivo odpirajte počasi, da izpustite tlak, ki se je nabral v posodi za gorivo. Da bi preprečili nevarnost požara, se odmaknite najmanj 3 metre v stran od območja dolivanja goriva preden zaženete napravo.
- Izključite napravo, preden jo odložite na stran.
- Zmraj držite napravo čvrsto z obema rokama. Pri tem naj se palci in prsti oklepajo ročajev.
- Pazite na to, da bodo vijaki in povezovalni elementi čvrsto zategnjeni. Nikoli ne uporabljajte naprave, če ni le-ta pravilno nastavljena ali, če ni v celoti ali varno sestavljena.
- Pazite na to, da bodo ročaji v suhem in čistem stanju in, da se na njih ne bo nahajala bencinska mešanica.
- Držite glavo za vrstico kar se le da bližje tlam. Pazite na to, da ne boste zadevali z glavo za vrstico v nikakršne predmete. Pri košenju na pobočju se postavite v položaj nižje od glave za vrstico. NIKOLI ne kosite ali obrezujete na vzpetini ali pobočju, če obstaja tudi najmanjša nevarnost zdrsa ali izgube stabilnega položaja telesa.
- Priščite območje, na katerem boste kosili, glede predmetov, na katere bi lahko naleteli med košenjem ali katere bi lahko zalučalo v stran.
- Vsak del telesa in vsak kos oblačila držite proč od glave za vrstico, ko zaganjate motor ali ko pustite motor delati. Preden zaženete motor, se prepričajte, da ne bo glava za vrstico prišla v stik z nikakršno oviro.
- Ugasnite motor, preden preverjate višino košenja.

**SLO**

11. Napravo shranjujte vstran od vnetljivih snovi, kot so n. pr. vodni grelniki z bencinskim motorjem, sušilci za oblačila ali peči na olje, prenosne grelne naprave, itd.
12. Zmeraj pazite na to, da se ne bi na začetnem pokrovu, na glavi za vrstico in motorju nabirali kakršnikoli predmeti, ipd.  
Upravljanje naprave naj izključno informira in se prepušča ustrezno poučenim osebam.

**PREPOVEDANO JE:**

1. UPORABLJATI DRUGE VRSTE GORIVA, temveč samo tisto gorivo, ki je priporočano v navodilih za uporabo. Zmeraj upoštevajte navodila v poglavju „Gorivo in olje“ v teh navodilih za uporabo. Ne uporabljajte bencina, ki ni pravilno mešani z motornim oljem za 2-taktne motorje. V nasprotnem obstaja nevarnost trajnih posledic na motorju in zaradi česar propade veljavnost garancije proizvajalca;
2. KADITI med dolivanjem goriva v napravo ali vžiganjem naprave;
3. UPORABLJATI NAPRAVO BREZ IZPUŠNEGA LONČA in pravilno inštalirane zaščite za izpuh;
4. DOTIKATI SE IZPUŠNEGA LONČA bodisi z rokami ali s telesom. Napravo držite tako, da se bodo palec in prsti oklepali ročajev;
5. UPRAVLJATI NAPRAVO V NEUDOBNEM POLOŽAJU, ne v pomanjkljivem ravnotežju, iz iztegnjenimi rokami ali samo z eno roko. Za upravljanje zmeraj uporabljajte obe roki in pri tem naj se palec in prsti oklepajo ročajev;
6. DVIGOVATI GLAVO ZA VRVICO OD TAL, v času obratovanja naprave. V nasprotnem lahko pride do poškodb;
7. UPORABLJATI NAPRAVO V DRUGE NAMENE kot samo za košenje zelenic in trave;
8. UPORABLJATI NAPRAVO PREDOLGO ČASA. Občasno pustite, da naprava počiva;
9. UPORABLJATI NAPRAVO POD VPLIVOM ALKOHOLA ALI DROG;
10. UPORABA NAPRAVE JE DOVOLJENA SAMO, ČE JE ZAŠČITNI POKROV IN/ALI PRIPRAVA INŠTALIRANA IN, ČE JE LE-TA V DOBREM STANJU;
11. DODAJATI, ODSTRANJEVATI ALI SPREMINJATI SESTAVNE DELE TEGA PROIZVODA. V nasprotnem lahko pride do poškodb in/ali škode na napravi in zaradi česar propade veljavnost garancije proizvajalca;
12. UPORABLJATI NAPRAVO V BLIŽINI ALI OKROG VNETLJIVIH TEKOČIN ALI PLINOV, bodisi znotraj ali zunaj zgradb. V nasprotnem bi lahko prišlo do eksplozije in/ali požara.

**OPIS NAPRAVE (Slika 1a)**

1. GLAVA ZA VRVICO
2. REZALNA VRVICA
3. ZAŠČITNI POKROV
4. VODILNI ROČAJ
5. DRŽAJ
6. ROČICA DUŠILKE
7. STIKALO ZA IZKLOP VŽIGA
8. VARNOSTNO STIKALO
9. ROČICA DUŠILNE LOPUTE
10. OHIŠJE ZAGANJAČA
11. POSODA ZA GORIVO
12. POKROV ZRAČNEGA FILTRA
13. ROČAJ ZAGANJAČA
14. ZAŠČITA IZPUHA
15. PRIPRAVA ZA VBRIZG GORIVA
16. MATICA IN VIJAK POKROVA
17. PRIKLJUČNA SKLOPKA (SAMO MTK 24)

\*vsebovano v garnituri opreme  
**UPOŠTEVAJTE!** Pri teh modelih NE UPORABLJAJTE KOSILNIH NOŽEV.

**VARNOSTNA OPREMA**

Številke pred opisi odgovarjajo številkam na predhodni strani tako, da je možno lažje najti varnostno opremo.

- 3 ZAŠČITNI POKROV: Le-tega je treba montirati, da ne bi moglo priti do zalučanja predmetov proti upravljalcu in, da vrvice ne bi segala dlje kot je potrebno.
- 14 ZAŠČITA IZPUHA: Preprečuje, da bi roke, telo in/ali vnetljivi material prišli v stik z vročim izpuhom.

## TEHNIČNI PODATKI

|                              | MT 24                                 | MTK 24                                |
|------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Tip motorja                  | Zračno hlajeni 2-taktni valj iz kroma | Zračno hlajeni 2-taktni valj iz kroma |
| Delovna prostornina          | 24 cm <sup>3</sup>                    | 24 cm <sup>3</sup>                    |
| Moč                          | 0,8 kW                                | 0,8 kW                                |
| Suha teža                    | 4,5 kg                                | 4,8 kg                                |
| Prostornina posode za gorivo | 500 ml                                | 500 ml                                |
| Dolžina vodilnega ročaja     | 112 cm                                | 122 cm                                |
| Širina košenja               | 38 cm                                 | 38 cm                                 |
| Držaj                        | Delta                                 | Delta                                 |
| Vžig                         | elektronski                           | elektronski                           |
| Vžigalna svečka              | TORCH L7 RTC                          | TORCH L7 RTC                          |
| Pogon                        | Direktni prenos                       | Centrifugalna sklopka                 |
| Premer vrvice                | 2,0 mm                                | 2,0 mm                                |

## NAVODILA ZA MONTAŽO

## • MONTAŽA DRŽAJA

**UPOŠTEVAJTE!** Delta držaj je pritrjen na vodilni ročaj, vendar zaradi embalaže obrnjeni navzdol.

- Odpustite krilnato matico in obrnite držaj na zgornjo stran vodilnega ročaja. Namestite držaj 16 do 22 cm od upravljalnega ohišja motorja (Slika 1b).
- Potisnite ploščo na vijak
- Ponovno zategnite krilnato matico.

## • ZAŠČITNI POKROV (Slika 2A - 2B)

**⚠ OPOZORILO:** Potrebno je montirati zaščitni pokrov tako, da bo rezalna vrstica pravilno odrezana in upravljaliec kosilnice zaščiteni.

Zaščitni pokrov se natančno prilega na vodilni ročaj. Po potrebi si pomagajte s pritiskom z roko.

- Postavite pokrov (B) na sponke na vodilnem ročaju (C).
- Vstavite zatič (E) in matico (F) in zategnite.

• **⚠ Pogonska gred (samo MTK 24) (Abb. 3A-3B)****Montaža spodnjega ročaja**

- Odstranite obešalno pripravo iz spodnjega ročaja (A). Pritisnite odpiralno ročico (B) medtem. Ko vstavljate spodnji ročaj v sklopni del (Slika 3A).

- Spustite zapiralno ročico (B) in potisnite spodnji ročaj tako daleč v sklopni del, da se utor (C) zaskoči (Slika 3A).
- Zategnite glavič (D) v smeri urinega kazalca. Pazite na čvrsti položaj glaviča preden začnete z delom (Slika 3B).  
**UPOŠTEVAJTE!** Preden začnete z delom se prepričajte, če je odpiralna ročica zaskočena v utor in, če je glavič čvrsto zategnjeni. Utor kot tudi sprejemni del v sklopnem delu ne smeta biti razširjena ali obrabljena.

## GORIVO IN OLJE

## • GORIVO

Najprimernejša je mešanica 40:1 normalnega neosvinčenega bencina in posebnega 2-taktnega motornega olja. Gorivo mešajte v razmerju po navodilih v tabeli mešanice goriva.

**⚠ OPOZORILO:** Nikoli ne uporabljajte čistega bencina za Vašo napravo. V nasprotnem obstaja nevarnost trajne poškodbe motorja, zaradi česar propade veljavnost garancije proizvajalca za ta proizvod. Nikoli ne uporabljajte mešanice goriva, ki je stala shranjena dlje kot 90 dni.

**⚠ OPOZORILO:** Ne uporabljajte 2-taktnega olja s priporočenim mešalnim razmerjem 100:1. Če je vzrok poškodbe motorja zaradi nezadostnega mazanja, propade veljavnost garancije proizvajalca.

**SLO****• MEŠANJE GORIVA**

V primerno posodo nalijete 2-taktno olje in potem bencin tako, da se bo lahko dolivani bencin zmešal z oljem. Zaradi dobrega premešanja pretresite posodo.

**⚠ OPOZORILO:** V primeru opustitve mazanja odpade veljavnost garancije za motor. Bencin in olje je potrebno mešati v razmerju 40:1.

**• TABELA ZA MEŠANICO GORIVA**

| BENCIN           | 2-taktno posebno olje                         |
|------------------|---|
| 5 litrov         | 125 ml (cc)                                   |
| Postopek mešanja | 40 delov bencina na 1 del olja<br>1 ml = 1 cc |

**• PRIPOROČANA GORIVA**

Nekatere običajne vrste bencina se mešajo s snovmi, ki so obogatene s kisikom, kot n.pr. alkohol ali mešanica etra, da se je možno držati predpisov za čistost zraka. Motor dela dobro na vsaki bencin za avtomobile, vključno na bencin, ki je obogaten s kisikom.

**NAVODILA ZA UPORABO****• ZAGON MOTORJA V HLADNEM STANJU**

**⚠ UPOŠTEVAJTE!** Da bi lahko zagotovili čim manjšo obremenitev motorja med zagonom in segrevanjem motorja, odrežite prekomerno rezalno vrstico nazaj na dolžino 13 cm (Slika 5A).

- Stikalo vžiga pomaknite na „RUN (I)“ (Slika 5B).
- Naprava ima Choke, ki ga je možno postaviti v 3 položaje: CHOKE „↑“, START „↖“ in RUN „↗“. Pomaknite ročico Choke v položaj CHOKE „↑“ (Slika 5C).
- Za zagon vbrizgajte gorivo v uplinjač tako, da desetkrat stisnete pripravo za vbrizg goriva (A) (Slika 5D).
- Čvrsto primite držaj in pritisnite in držite varnostno stikalo (B) in istočasno pomaknite ročico za plin (C) na polni plin (Slika 5E).
- Potegnite vrv za zagon nekoliko ven dokler ne začutite upora (pribl. 10 cm) (Slika 5F). Za močno vžigalno iskro je potreben gladki, hitri poteg. Štiri krat hitro in močno potegnite za zagonsko vrv.
- Pomaknite ročico Choke na START „↖“ (Slika 5G).
- Ponovno štiri krat potegnite za zagonsko vrv, pri čemer se naj ročica za plin nahaja v položaju za

polni plin (Slika 5F).

- Ko začne motor delati, ga pustite 10 sekund delati v položaju START „↖“.
- Ročico Choke pomaknite v položaj RUN „↗“ (Slika 5H).
- Če motor ne vžge, ponovite korake postopka zagona od 1 do 7.

**⚠ UPOŠTEVAJTE!** Če motor ne vžge tudi po večkratnih poskusih, preberite poglavje „Odprava napak na motorju“.

**⚠ UPOŠTEVAJTE!** Vrv za zagon zmeraj izvlecite naravnost. Če jo izvlečete pod kotom, bo prihajalo do drgnjenja na očesu in se bo vrv zaradi drgnjenja hitreje obrabila. Zmeraj držite zagonski ročaj, ko se vrv ponovno vrača v svoj izhodiščni položaj. Nikoli ne dovolite, da bi se vrv iz izvlečenega položaja sunkovito vračala v svoj izhodiščni položaj. To bi cefralo ali obrabljalo vrv in tudi poškodovalo pripravo za zagon motorja.

**• ZAGON MOTORJA V TOPLEM STANJU**

- Postavite napravo na trdo, ravno površino.
- Stikalo vžiga pomaknite v položaj „RUN (I)“ (Slika 6).
- Čvrsto primate ročaj za plin, pritisnite ročico za plin na polni plin.
- Hitro in močno potegnite zagonsko vrv tako, da motor vžge, vendar ne več kot šestkrat.
- Če motor ne bi vžgal, ponovno ponovite korake postopka zagona kot je opisano pod „Zagon motorja v hladnem stanju“.

**• IZKLOP MOTORJA**

Spustite ročico za plin. Pustite, da se vrne motor v prosti tek. Pritisnite in držite stikalo za vžig v položaju STOP (Slika 6) dokler se motor ne ustavi.

**NAVODILA ZA KOŠENJE**

**• DODATNI VARNOSTNI PREVENTIVNI UKREPI**  
Preden začnete delati z napravo, ponovno preberite VSE VARNOSTNE PREVENTIVNE UKREPE v teh navodilih.

**⚠ OPOZORILO / PREVIDNOST**

- ČE NE POZNATE TEHNIK KOŠENJA, vadite različna delovna opravila brez prižganega motorja.
- ZMERAJ POČISTITE DELOVNO OBMOČJE tako, da odstranite različne predmete kot so na primer pločevinke, steklenice, kamenje, itd. Če

- naletite pri košenju na predmete, lahko to povzroči hude poškodbe upravljalca ali oseb, ki se nahajajo v bližini in tudi poškodovanje same naprave. Če pomotoma naletite na kakšen predmet, TAKOJ UGAŠNITE MOTOR in pregledjte napravo. Nikoli ne uporabljajte naprave, če ima le-ta poškodovane dele.
3. OBREZUJTE ALI KOSITE ZMERAJ PRI VISOKEM ŠTEVILU VRTLJAJEV MOTORJA. Ne pustite, da bi motor delal pri zagonu in pri košenju pri nizkem številu vrtljajev motorja.
  4. NE UPORABLJAJTE NAPRAVE ZA DRUGE NAMENE kot samo za obrezovanje in košenje trave in plevela.
  5. NIKOLI NE DVIGAJTE GLAVE Z VRVICO med delom nad višino kolen.
  6. NE VKLJUČUJTE NAPRAVE, če se v neposredni bližini zadržujejo druge osebe ali živali. Med obrezovanjem ali košenjem zmeraj držite varnostno razdaljo najmanj 15 metrov med Vami in drugimi osebami ali živalmi. Pri „STRIŽENJU“ z vrvično kosilnico držite razdaljo 30 metrov med Vami in drugimi osebami in živalmi.
  7. Pri košenju na pobočju se zmeraj postavite pod rezalni del kosilnice. NE kosite na hribu ali pobočju, če obstaja tudi najmanjša nevarnost zdrsra ali izgube ravnotežja.

#### • DOVAJANJE KOSILNE VRVICE

**⚠ OPOZORILO:** Ne uporabljajte nobenih jeklenih vrvic ali plastificiranih jeklenih vrvic na glavi za rezalno vrstico. V nasprotnem lahko pride do hudih poškodb upravljalca kosilnice.

Da bi se lahko nova vrstica podaljšala, pustite motor delati pri polnem plinu in „sunite“ glavo z rezalno vrstico proti travi. Na ta način se vrstica avtomatsko sprosti in nož na zaščitnem pokrovu odreže presežno dolžino vrvice (Slika 7A).

**⚠ PREVIDNOST!** Od časa do časa odstranite ostanke zapletenega plevela na glavi kosilnice, da preprečite pregrevanje vodilnega ročaja. Do zapletanja plevela prihaja, če se plevel ovije pod zaščitnim pokrovom okrog vodilnega ročaja (Slika 7B). To povzroči, da se bosta vodilni ročaj in navitje z vrstico segrevala. Ostanke zapletenega plevela odstranite z izvijačem ali s podobnim orodjem.

#### • RAZLIČNI POSTOPKI REZANJA

Če je naprava pravilno montirana z zaščitnim pokrovom in glavo z vrstico, lahko kosite plevel in visoko travo na težko dostopnih mestih, kot na primer vzdolž ograj, zidov in temeljev ter okrog

dreves. Kosilnico lahko uporabljate tudi za „striženje“, da odstranujete vegetacijo za boljšo pripravo vrta ali, da počistite določena območja čisto blizu zemlje.

**⚠ UPOŠTEVAJTE!** Tudi pri pazljivem izvajanju dela se bo kosilna vrstica obrabljala hitreje kot normalno, ko boste kosili ob temeljih, opečnih ali betonskih zidovih, itd.

#### OBREZOVANJE / KOŠENJE

Vrvično kosilnico pomikajte kot koso iz ene strani v drugo stran. Med delom ne obračajte rezalne glave kosilnice. Preverite pravo višino košenja na območju, kjer boste kosili. Rezalno glavo kosilnice držite na isti višini tako, d boste dosegli enakomerno višino košenja (Slika 8A).

#### NIZKO OBREZOVANJE

Držite vrvično kosilnico pod rahlim nagibom točno pred seboj tako, da se bo spodnja stran glave z rezalno vrstico nahajala nad zemljo in, da bo vrstica zadevala pravo mesto košenja. Zmeraj kosite proč od sebe. Nikoli ne vlecite vrvične kosilnice proti sebi.

#### KOŠENJE OB OGRAJAH / TEMELJIH

Pri košenju se približujte počasi ograji iz žične mreže, ograji iz desk, zidu iz naravnega kamna in temeljem, če želite kositi prav blizu brez, da bi vrstica naletela na oviro. Če pride vrstica v stik, na primer s kamnom, zidom ali s temelji, se bo obrabljala ali razcefrala. Če vrstica naleti na žično mrežo ograje, se bo pretrgala.

#### OBREZOVANJE OKROG DREVES

Če obrezujete okrog dreves, se drevesu približujte počasi tako, da vrstica ne bo prišla v stik s skorjo drevesa. Pomikajte se okrog drevesa in pri tem kosite od leve v desno stran. Približujte se travi ali plevelu s koncem vrvice in obračajte kosilno glavo z vrstico rahlo naprej.

**⚠ OPOZORILO!** Predvsem bodite pazljivi pri „STRIŽENJU“. Pri izvajanju takšnega dela držite razdaljo 30 metrov od sebe pa do drugih oseb ali živali.

#### STRIŽENJE

„Striženje“ pomeni odstranjevanje dotične vegetacije vse do zemlje. V ta namen nagnite glavo z kosilno vrstico nekoliko v levo pod kotom 30 stopinj. Če ustrezno nastavite ročaj, boste imeli pri takšnem delu boljši nadzor nad izvajanjem dela. Takšnega dela ne izvajajte, če obstaja nevarnost, da bi lahko prišlo do zalučanja različnih predmetov, ki bi lahko

**SLO**

poškodovali druge osebe ali povzročili materialno škodo (Slika 8B).

**⚠ OPOZORILO!** Z vrvično kosilnoco ne odstranjujte nobenih predmetov iz pašpoti, itd.! Vrvična kosilnica je močno orodje, ki lahko zaluča v stran majhno kamenje ali druge predmete tudi do razdalje 15 metrov ali več in zato povzroči poškodbe ali škodo na avtomobilih, hišah in oknih.

**FUNKCIJA KOŠENJA OB ROBOVIH (samo MTK 24)**

1. Odpustite glavič (B) tako, da ga obrnete proti smeri urinega kazalca (Slika 8C).
2. Pritisnite odpiralno ročico (A) in obrnite ročaj v zeleni položaj (Slika 8C). Zapiralni utori se nahajajo pod obračalnim kotom 90° levo, 90° desno in 180° na normalni položaj.
3. Zaprite z odpiralno ročico spodnji ročaj v zeleni položaj.
4. Pritegnite glavič (B) v smeri urinega kazalca. Pazite na čvrsti položaj glaviča preden začnete z delom (Slika 8C).

**PREDPISI ZA VZDRŽEVANJE****Slika 9A**

- A. GUMB
- B. TULJAVA
- C. VZMET
- D. VRETENO
- E. OHIŠJE
- F. REŽA
- G. UŠESA
- H. KOSILNA VRVICA

**• ZAMENJAVA KOSILNE VRVICE**

1. Obrnite gumb (A) proti smeri urinega kazalca in ga odstranite (Slika 9A).
2. Odstranite navitje (B) in vzmet (C) iz vretena (D).
3. Odstranite še obstoječo kosilno vrstico (H).
4. Vstavite 4,3 m dolgi kos 2-mm debele kosilne vrvice v sredino. Vstavite zanko v režo tuljave (Slika 9B).
5. Navijte kosilno vrstico v napetem stanju v smeri urinega kazalca kot je prikazano na sliki 9C, pri čemer sta obe polovici ločeni od razdelilca tuljave. Navijte vrstico do 15 cm od konca.
6. Pritrdite vsaki konec vrvice v režo (F) na nasprotnih straneh tuljave (Slika 9D).
7. Montirajte vzmet (C) nad vreteno (D). Speljite vsak konec vrvice skozi uho (G) na ohišju (E) (Slika 9E).

46

8. Vstavite tuljavo z navitjem v ohišje (E) in istočasno speljite vrstico skozi ušesa (G). Preverite, če vzmet nalega v tuljavo (Slika 9E).
9. Če je tuljava na pravilnem mestu, pritisnite na njo tako, da stisnete vzmet skupaj. Močno potegnite za vsak konec vrvice (H), da potegneta vrstico iz reže (Slika 9F).
10. Ponovno pritisnite na tuljavo tako, da lahko privijete gumb v smeri urinega kazalca na vreteno. Sedaj z roko zategnite gumb (Slika 9G).
11. Odrežite presežek vrvice na dolžino pribl. 13 cm. To bo zmanjšalo obremenitev motorja v času zagona in segrevanja motorja (Slika 5A).

**• ZRAČNI FILTER**

**⚠ PREVIDNOST!** Nikoli ne delajte brez montiranega zračnega filtra. Filter vzdržujte v čistem stanju. Če je filter poškodovan, uporabite novi filter. V ta namen se obrnite na ISC-GmbH.

**Čiščenje zračnega filtra: (Slika 11 a - 11c)**

1. Odvijte 3 vijake (A), s katerimi je privit pokrov zračnega filtra, odstranite potisni del za Choke (B), snemite pokrov (C) in vzemite filter (D) iz vstopnega dela filtra.
2. Operite filter v milnici. NE UPORABLJAJTE BENCINA!
3. Posušite filter na zraku.
4. Ponovno vstavite filter. **UPOŠTEVAJTE!** Zamenjajte filter, če je poškodovan, raztrgani ali obrabljeni in, če ga ni možno več očistiti.

**• BENCINSKI POKROV / BENCINSKI FILTER**

**⚠ PREVIDNOST!** Izpraznite posodo za bencin in nalijte pri tem gorivo v ustrezni kanister. Počasi odprite posodo za bencin tako, da lahko uhaja eventualno prisotni tlak v posodi.

**⚠ UPOŠTEVAJTE!** Pazite na to, da ne bodo nahajali kakršnikoli predmeti v odprtini za prezračevanje (A) na bencinskem pokrovu (Slika 12A).

**Bencinski filter:**

1. Vzemite bencinsko cev in filter (B) iz posode za gorivo. V ta namen je primerna jeklena žica (C) s kljukico ali pisarniška sponka (Slika 12B).
2. Snemite bencinski filter tako, da ga obračate (Slika 12C).
3. Zamenjajte bencinski filter (D).

**⚠ UPOŠTEVAJTE!** Nikoli ne uporabljajte vrvične kosilnice brez bencinskega filtra. V nasprotnem lahko pride do poškodb motorja.

• **PRAVILNA NASTAVITEV UPLINJAČA**

Uplinjač je bil tovarniško nastavljen na optimalno delovanje. Če bi bilo potrebno izvršiti dodatne nastavitve, Vas prosimo, da odnesete napravo strokovnjaku v najbližjo servisno delavnico za majhne motorje ali pošljite napravo proizvajalcu ISC GmbH.

• **VŽIGALNA SVEČKA**

1. Razmak elektrod = 0,635 mm (Slika 13)
2. Zatezni moment 12 do 15 Nm. Priključite vtikač vžigalne svečke.

• **BRUŠENJE NOŽA NA ZAŠČITNEM POKROVU**

1. Odstranite rezalni nož (E) iz zaščitnega pokrova (F) (Slika 14).
2. Vpnite nož v primež. Nabrusite nož s fino pilo in pri tem pazite, da ohranite kot rezalnega roba. Piliti samo v eni smeri.

• **SHRANJEVANJE NAPRAVE**

**⚠ OPOZORILO!** Če ne boste upoštevali sledečih točk navodil, lahko pride do zlepljanja membrane uplinjača. Po shranjevanju lahko pride do težav pri delovanju uplinjača in do trajnih poškodb.

1. Upošteвайте navodila, ki so navedena v poglavju „Predpisi za vzdrževanje“ v navodilih za uporabo.
2. Očistite zunanost motorja, vodilni ročaj, zaščitni pokrov in glavo za vrstico.
3. Izpraznite posodo za bencin.
4. Če je posoda prazna, zaženite motor.
5. Pustite motor delati v prostem teku dokler se ne ustavi. Na ta način se je iz uplinjača izpraznilo vso gorivo.
6. Pustite, da se motor ohladi (približno 5 minut).
7. Odstranite vžigalno svečko s pomočjo ključa za demontiranje vžigalnih svečk.
8. Nalijte za eno čajno žličko 2-taktnega olja v zgorevalno komoro valja motorja. Počasi večkrat potegnite za zagonsko vrv, da namažete notranje dele. Vstavite vžigalno svečko.
9. Napravo shranite v hladnem, suhem prostoru v varni razdalji od kakršnegakoli vira nevarnosti kot so na primer oljni gorilci, grelniki vode, ipd.

• **UPORABA PO SHRANJEVANJU**

1. Odstranite vžigalno svečko.
2. Hitro in močno potegnite zagonsko vrv, da

odstranite presežno olje iz zgorevalne komore valja motorja.

3. Očistite vžigalno svečko in nastavite pravilni razmak elektrod ali pa vstavite novo vžigalno svečko s pravilnim razmakom elektrod.
4. Pripravite napravo za uporabo.
5. Napolnite posodo za gorivo s pravilno mešanico bencina in olja. V ta namen preberite navodila v poglavju „Gorivo in olje“.

**SLO****ODPRAVA NAPAK NA MOTORJU**

| <b>MOTNJA</b>                                | <b>MOŽNI VZROK</b>                           | <b>ODPRAVA MOTNJR</b>  |
|--|--|--|
| Naprava ne vžge ali pa vžge, vendar ne dela. | Napaáni postopek pri zagonu.                 | Postopajte po navodilih v navodilih za uporabo.  |
|  | Napaána mešanica za uplinjaã, nastavitèv     | Pustite, da strokovnjak nastavi uplinjaã ali pa pošljite napravo proizvajalcu ISC GmbH.    |
|  | Sajasta vžgalna sveäka                       | Oãistite vžgalno sveäko, nastavite pravilni razmak elektrod ali zamenjajte vžgalno sveäko. |
|  | Zamašen bencinski filter.                    | Zamenjajte bencinski filter.   |
| Naprava vžge, vendar nima motor dovolj moãi. | Nepravilna nastavitèv dušilne roãice (Choke) | Pomaknite v poloãaj RUN.   |
|  | Umazani zraãni filter                        | Vzemite filter ven, ga oãistite in ga ponovno vstavite.                                    |
|  | Napaána mešanica za uplinjaã, nastavitèv     | Pustite, da strokovnjak nastavi uplinjaã ali pa pošljite napravo proizvajalcu ISC GmbH.    |
| Motor zastaja.                               | Napaána mešanica za uplinjaã, nastavitèv     | Pustite, da strokovnjak nastavi uplinjaã ali pa pošljite napravo proizvajalcu ISC GmbH.    |
| Motor dela neenakomerno.                     | Nepravilni razmak elektrod vžgalne sveäke    | Oãistite vžgalno sveäko, nastavite pravilni razmak elektrod ali zamenjajte vžgalno sveäko. |
| Motor prekomerno kadi.                       | Napaána mešanica za uplinjaã, nastavitèv     | Pustite, da strokovnjak nastavi uplinjaã ali pa pošljite napravo proizvajalcu ISC GmbH.    |
|  | Nepravilna mešanica goriva                   | Uporabite pravilno mešanico goriva (razmerje 40:1).  |



ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



**D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**DK** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**RUS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.

**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açkılarını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν  
**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**SK** atestuje nasledujúce overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SD** rojasnjuje sledeće skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vyudáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**BD** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

**Benzin-Motortrimmer MT 24; MTK 24**

98/37/EG  87/404/EWG  
 73/23/EWG\_93/68/EEC  R&TTED 1999/5/EG  
 97/23/EG  2000/14/EG:  $L_{WM} = 97 \text{ dB}$ ;  $L_{WA} = 99 \text{ dB}$   
 $P = 0,8 \text{ kW}$   
 89/336/EWG\_93/68/EEC  95/54/EG:  
 90/396/EWG  97/68/EG: e4\*97/68SH2G3\*2002/88\*0109\*00  
 89/686/EWG

EN ISO 14982: 1998; EN ISO 11806: 1997; KBV V

Landau/Isar, den 25.02.2005

Wechsengartner  
Leiter QS Konzern

Wimmer  
Tech. Supervisor

Art.-Nr.: 34.016.88 I.-Nr.: 01024 Archivierung: 3401688-42-4160270-M  
Subject to change without notice

### ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato záruka začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatnění záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

**Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.**

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dle uvedenou servisní adresu.

### GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzetjem naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

**Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.**

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot doplnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

### GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhislohdno korištenje našeg uređaja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.**

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu radišne servisne službe u regiji ili na dle navedenu adresu servisa.

### Záručný list

Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom. Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

**Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.**

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionalného hlavného distribučního partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vášho kontaktného partnera príslušného regionalného zákaznického servisu alebo na dle uvedenej servisnej adresy.

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhradené

**D**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**CZ**

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výhradně, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**SL**

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

**HR**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**SK**

Kopirovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.